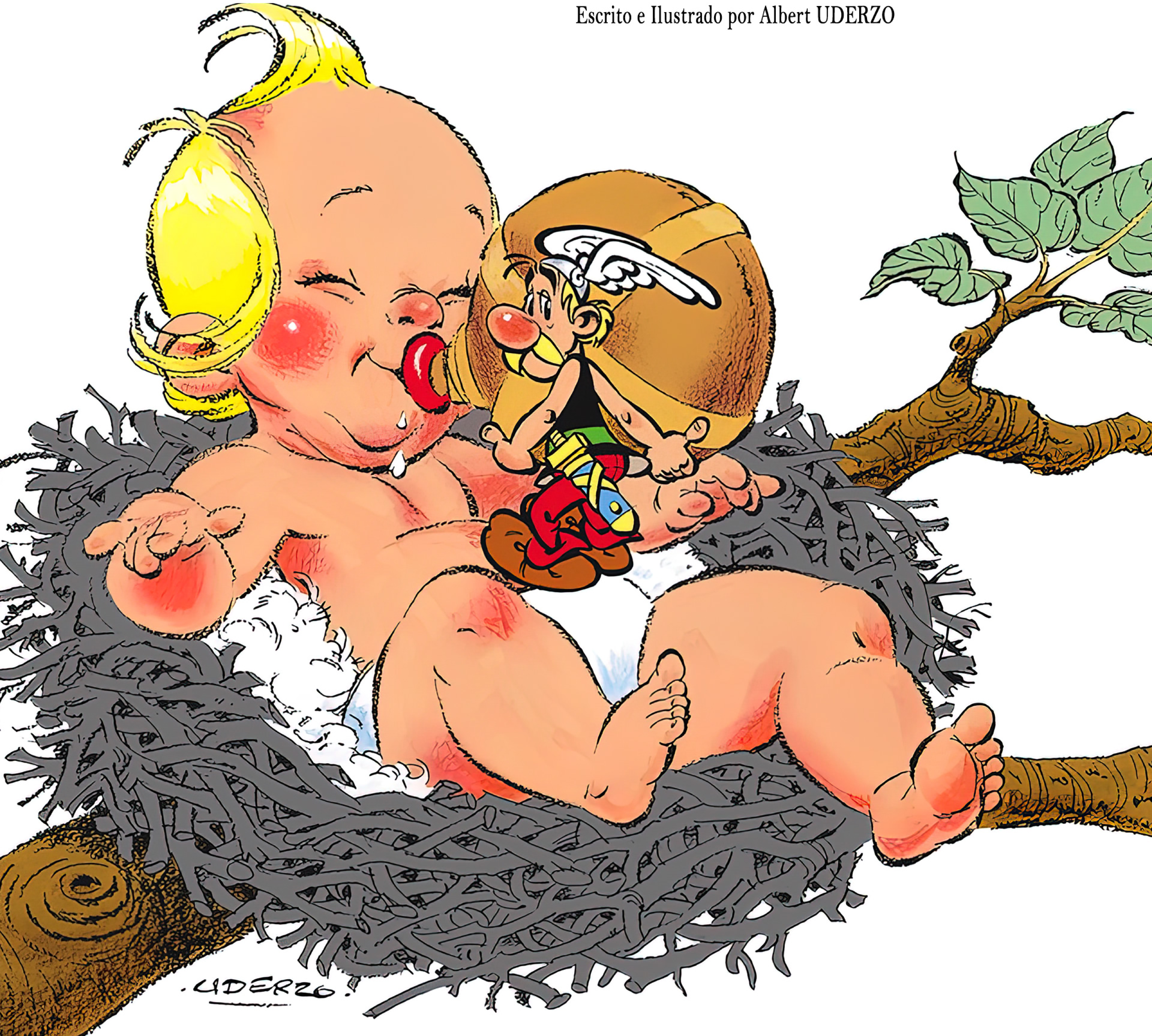
R. GOSCINNY **Asterix** A. UDERZO

O filho de Asterix

Escrito e Ilustrado por Albert UDERZO



GOSCINNY E UDERZO

APRESENTAM

Uma Aventura de Asterix

O FILHO DE ASTERIX

Escrito e *ilustrado* por ALBERT UDERZO

Traduzido por Anthea Bell *e* Derek Hockbridge

UM EBOOK ORION

© 1983 GOSCINNY / UDERZO
Edição revisada e tradução em inglês © 2004 Hachette Livre
Título Original: *Le Fils d'Astérix*

Este e-book foi publicado pela primeira vez em 2014 pela Orion Children's Books.

Licenciado exclusivo: Orion Publishing Group
Tradutores: Anthea Bell e Derek Hockridge
Tipografia: Bryony Newhouse

Todos os direitos reservados.

O direito de René Goscinny e Albert Uderzo serem identificados como os autores deste trabalho foi afirmado por eles de acordo com a Lei de direitos autorais, Designs e Patentes de 1988.

Esta edição revisada foi publicada pela primeira vez em 2004 pela Orion Books Ltd,
Orion House, 5 Upper Saint Martin's Lane, Londres wc2H 9EA
Uma empresa Hachette UK

Esta edição do ebook foi criada usando CircularFLO da Circular Software

Um registro CIP para este livro está disponível na Biblioteca Britânica

ISBN 978 1 4440 1334 4

www.asterix.com
www.orionbooks.co.uk

ESTAMOS NO ANO 50 ANTES DE CRISTO E TODA A GÁLIA FOI OCUPADA PELOS ROMANOS... TODA? NÃO! UMA ALDEIA POVOADA POR IRREDUTÍVEIS GAULESES AINDA RESISTE AO INVASOR E A VIDA NÃO É NADA FÁCIL PARA AS GUARNIÇÕES DE LEGIONÁRIOS ROMANOS NOS CAMPOS FORTIFICADOS DE BABAORUM, AQUARIUM, LAUDANUM E PETIBONUM...

ASTERIX É O HERÓI DAS AVENTURAS GAULESAS. PEQUENO GUERREIRO DE ESPÍRITO SAGAZ E INTELIGÊNCIA VIVA, ACEITA SEM VACILAR AS PERIGOSAS MISSÕES QUE LHE SÃO DADAS. A FORÇA SOBRE-HUMANA DE ASTERIX VEM DA POÇÃO DO DRUIDA PANORAMIX...

OBELIX É O AMIGO INSEPARÁVEL DE ASTERIX. PROFISSÃO: ENTREGADOR DE MENIRES. ADORA JAVALIS E BOAS BRIGAS. ESTÁ SEMPRE PRONTO PARA LARGAR TUDO E ACOMPANHAR ASTERIX EM SUAS AVENTURAS. SEU GRANDE COMPANHEIRO É IDEAFIX, UM CÃOZINHO INCRÍVEL, CONHECIDO POR SER DEFENSOR DA NATUREZA E GANIR DESESPERADAMENTE QUANDO VÊ UMA ÁRVORE SENDO DERRUBADA...

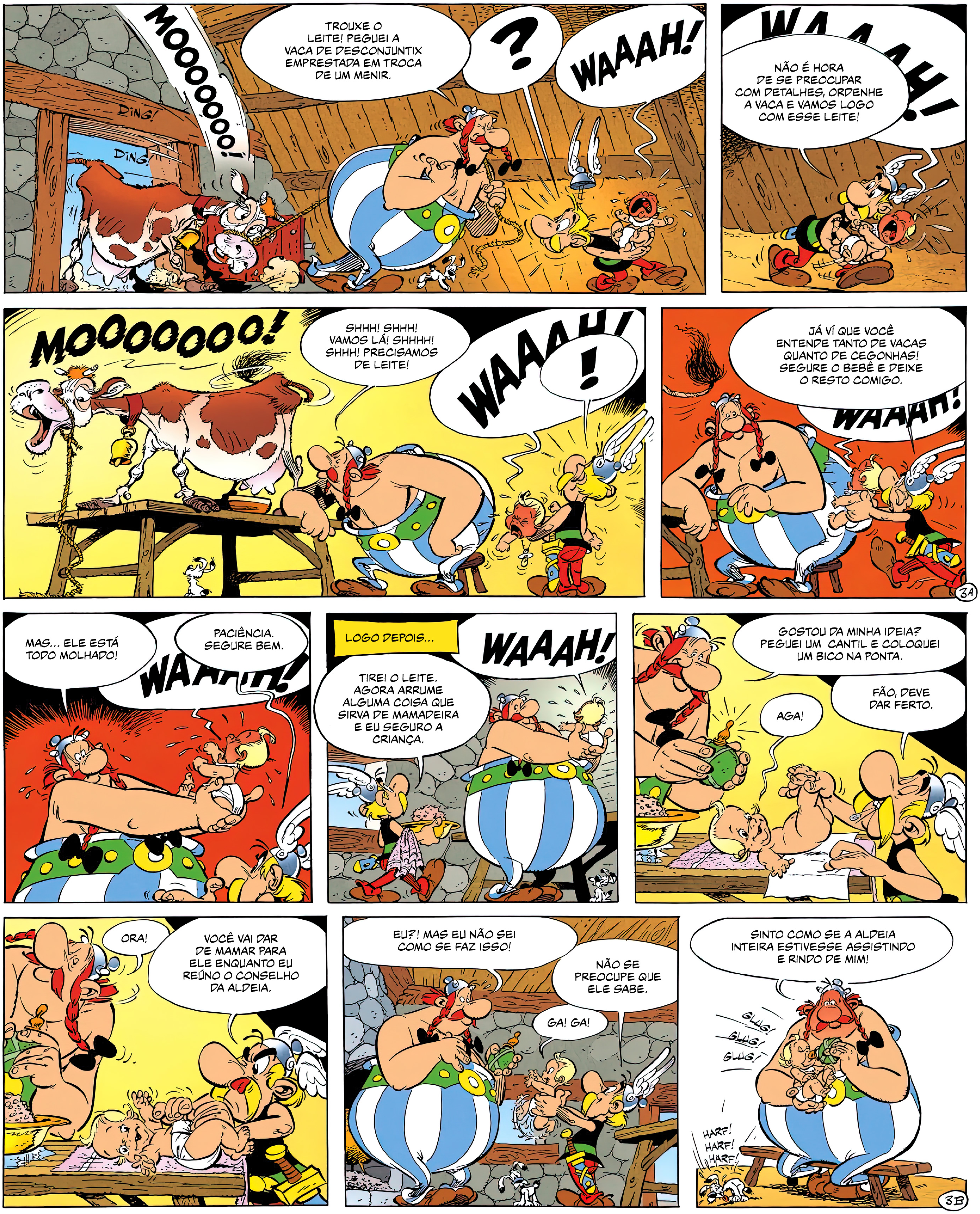
PANORAMIX, O VENERÁVEL DRUIDA DA ALDEIA, COLHE ZIMBRO E PREPARA POÇÕES MÁGICAS. SUA MELHOR RECEITA É A POÇÃO QUE DÁ UMA FORÇA SOBRE-HUMANA A QUEM A TOMA, MAS PANORAMIX TEM OUTRAS RECEITAS DE RESERVA...

CHATOTORIX É O PIOR BARDO DA GÁLIA. AS OPINIÕES SOBRE SEU TALENTO SÃO UNÂNIMES: ELE SE CONSIDERA GENIAL E OS OUTROS O CONSIDERAM SIMPLESMENTE ABOMINÁVEL. PORÉM, QUANDO CALADO, SE TORNA UM ÓTIMO COMPANHEIRO...

ABRACURCIX É O CHEFE DA ALDEIA. MAJESTOSO, CORAJOSO E COLÉRICO, O VELHO GUERREIRO É RESPEITADO PELOS SÚDITOS E TEMIDO PELOS INIMIGOS. ELE SÓ TEM MEDO DE UMA COISA: QUE O CÉU CAIA EM SUA CABEÇA, MAS COMO ELE MESMO DIZ: "QUEM MORRE DE VÉSPERA É PERU"...

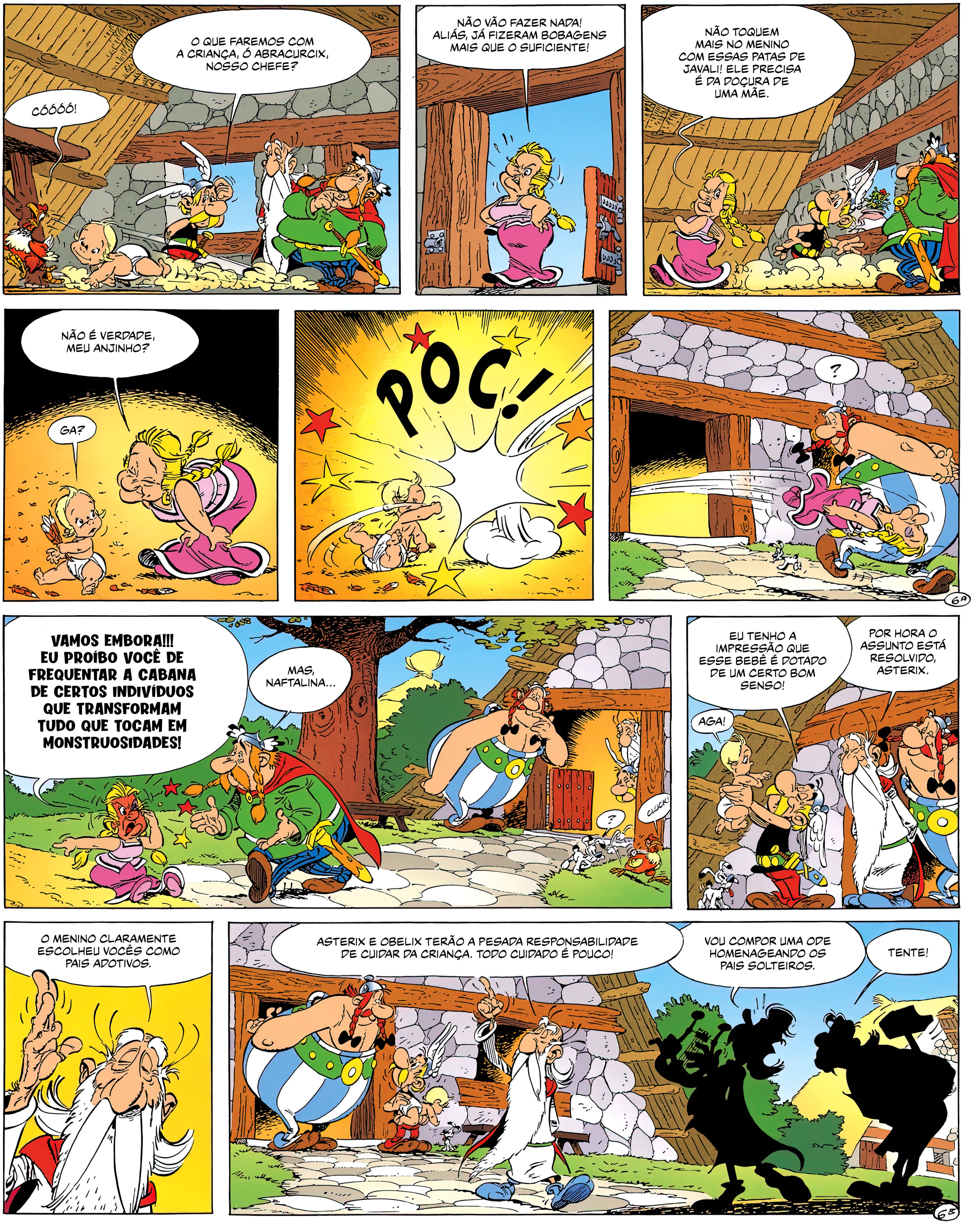
O SOL SE LEVANTA COMO FAZ TODOS OS DIAS SOBRE A ALDEIA DE ASTERIX, ONDE REINAM A PAZ E A TRANQUILIDADE...
PAZ ESSA PERTURBADA APENAS, APESAR A HORA TARDIA, PELOS RONCOS DO ÚNICO GALO GAULÊS COM ADENÓIDES...
SNORT! ZZZ!
E ENTÃO? ACORDE! VOCÊ PERDEU A HORA DE NOVO!
TAP! TAP! TAP!
É QUE DORMI MAL ESSA NOITE.
COCK-A-DOODLE-DOO
UÁÁÁ!
HORA DE LEVANTAR, OBELIX! É UM BELO DIA.
HOJE EU TIVE UM SONHO ENGRAÇADO, ASTERIX.
SCRATCH! SCRATCH!
1A
SONHEI QUE UM BANDO DE CEGONHAS TINHA PASSADO SOBRE A ALDEIA PARA ENTREGAR UMAS ENCOMENDAS DE BEBÊS, ENTÃO UMA DELAS SE ENGANOU E DEIXOU UM DELES AQUI.
SCRATCH! SCRATCH!
ORA, NÃO VAI ME DIZER QUE AINDA ACREDITA NESSAS HISTÓRIAS DE CEGONHAS?
POR QUE NÃO? EU TAMBÉM NÃO ENTREGO MEUS MENIRES?
UM DIA DESSES NOSSO DRUIDA VAI TER UMA BOA CONVERSA COM VOCÊ.
CREEAK!
GA!
?
AGA!
ARRU!
1B

NÃO... NÃO PODE SER VERDADE! TEM QUE SER BRINCADEIRA!
WAAAAAAAH!
OBELIX!
SCRAPE
SCRAPE
?!
O QUE FOI, ASTERIX?
ADIVINHE!!!
UNHÉÉÉ!
AH, EU NÃO FALEI? VIU COMO AS CEGONHAS PODEM SE ENGANAR?
WAAAH!
PELO AMOR DE TUTAIS, OBELIX, ME AJUDE A ACALMAR O BEBÊ!
?
WAAAH!
SERÁ QUE ISSO É FOME?
E AGORA? COMI NOSSO ÚLTIMO JAVALI ONTEM À NOITE.
AAH!
BEBÊS NÃO COMEM JAVALIS! ELES BEBEM LEITE... EU ACHO!
LEITE? EU SEI ONDE ENCONTRAR LEITE!
WAAAH!
QUE GRITARIA É ESSA?
É NOSSO BARDO CHATOTORIX CANTANDO?
NADA DISSO, FOI SÓ UMA CEGONHA QUE SE ENGANOU NUMA ENTREGA.
?


MOOOOOOO!
DING!
DING!
TROUXE O LEITE! PEGUEI A VACA DE DESCONJUNTIX EMPRESTADA EM TROCA DE UM MENIR.
?
WAAAH!
NÃO É HORA DE SE PREOCUPAR COM DETALHES, ORDENHE A VACA E VAMOS LOGO COM ESSE LEITE!
MOOOOOOO!
SHHH! SHHH! VAMOS LÁ! SHHHH! SHHH! PRECISAMOS DE LEITE!
!
JÁ VI QUE VOCÊ ENTENDE TANTO DE VACAS QUANTO DE CEGONHAS! SEGURE O BEBÊ E DEIXE O RESTO COMIGO.
3A
MAS... ELE ESTÁ TODO MOLHADO!
PACIÊNCIA. SEGURE BEM.
LOGO DEPOIS...
WAAAH!
TIREI O LEITE. AGORA ARRUME ALGUMA COISA QUE SIRVA DE MAMADEIRA E EU SEGURO A CRIANÇA.
GOSTOU DA MINHA IDEIA? PEGUEI UM CANTIL E COLOQUEI UM BICO NA PONTA.
AGA!
FÃO, DEVE DAR FERTO.
ORA!
VOCÊ VAI DAR DE MAMAR PARA ELE ENQUANTO EU REÚNO O CONSELHO DA ALDEIA.
EU?! MAS EU NÃO SEI COMO SE FAZ ISSO!
NÃO SE PREOCUPE QUE ELE SABE.
GA! GA!
SINTO COMO SE A ALDEIA INTEIRA ESTIVESSE ASSISTINDO E RINDO DE MIM!
GLUG!
GLUG!
GLUG!
HARF!
HARF!
HARF!
3B

NÓS ENTENDEMOS SUA PREOCUPAÇÃO, ASTERIX. PRECISAMOS DESCOBRIR URGENTEMENTE DE ONDE VEIO ESSA CRIANÇA E QUEM SÃO OS PAIS.
TODOS SABEM QUE AS CRIANÇAS ABANDONADAS SEMPRE APARECEM NO ALTAR DE UM TEMPLO OU NA PRAÇA DE UMA ALDEIA.
OBVIAMENTE, QUANDO UM BEBÊ ABANDONADO APARECE NA FRENTE DA CASA DE UM GUERREIRO SOLTEIRÃO, PODE-SE FAZER MUITAS SUPOSIÇÕES.
SUPOSIÇÕES? COMO ASSIM?
4A
EI! MAS VOCÊS ESTÃO PENSANDO QUE EU...
TAP! TAP! TAP!
TALVEZ O SENHOR ASTERIX NÃO TENHA A MENOR DIFICULDADE EM ENCONTRAR A MÃE DESSA CRIANÇA.
CALE ESSA BOCA OU ESQUEÇO QUE OS GUERREIROS GAULESES SÃO CAVALHEIROS!
CALMA, NÃO É HORA DE PERDER A CABEÇA.
ASTERIX...! DEPRESSA!!!
OBELIX ESTÁ CHAMANDO!
ASTERIiiiiiiX!
TUDO ISSO E O DIA AINDA MAL COMEÇOU!
MOOOOOOOO!
DING! DING! DING!
4B

DING DING
DING
DING
DING DING!
MOOOOOOOO!
ELE PENSA QUE A VACA DE DESCONJUNTIX É UM CHOCALHO, ASTERIX.
?
AGA! AGA!
POR TUTATIS! APOSTO QUE VOCÊ COLOCOU O LEITE DELE DENTRO DE UM CANTIL ONDE AINDA TINHA SOBRADO UM RESTINHO DE POÇÃO MÁGICA!
SERÁ QUE É PERIGOSO PARA O BEBÊ, PANORAMIX?
NÃO SE PREOCUPE. OBELIX ESTÁ AÍ PARA PROVAR QUE A POÇÃO MÁGICA NÃO É CONTRA INDICADA PARA AS CRIANÇAS.
GA!
SPLATCH!
GEDOING!
EMBORA TALVEZ SEJA PARA AQUELES QUE VIVEM COM ELAS...
ADIVINHE QUEM ESTÁ MERECENDO UMAS PALMADAS?
GA?
GNNNNNNNNNN!
AGA! HI! HI! HI!
HMFF!
BLAMM!
COM CERTEZA AS CRIANÇAS DE HOJE NÃO TEM MODOS!
TOME SUA VACA DE VOLTA, DESCONJUNTIX.
?!
MAS DE AGORA EM DIANTE CUIDADO PARA ELA NÃO PARECER COM UM CHOCALHO, É UM PERIGO PARA AS CRIANÇAS!
???
???

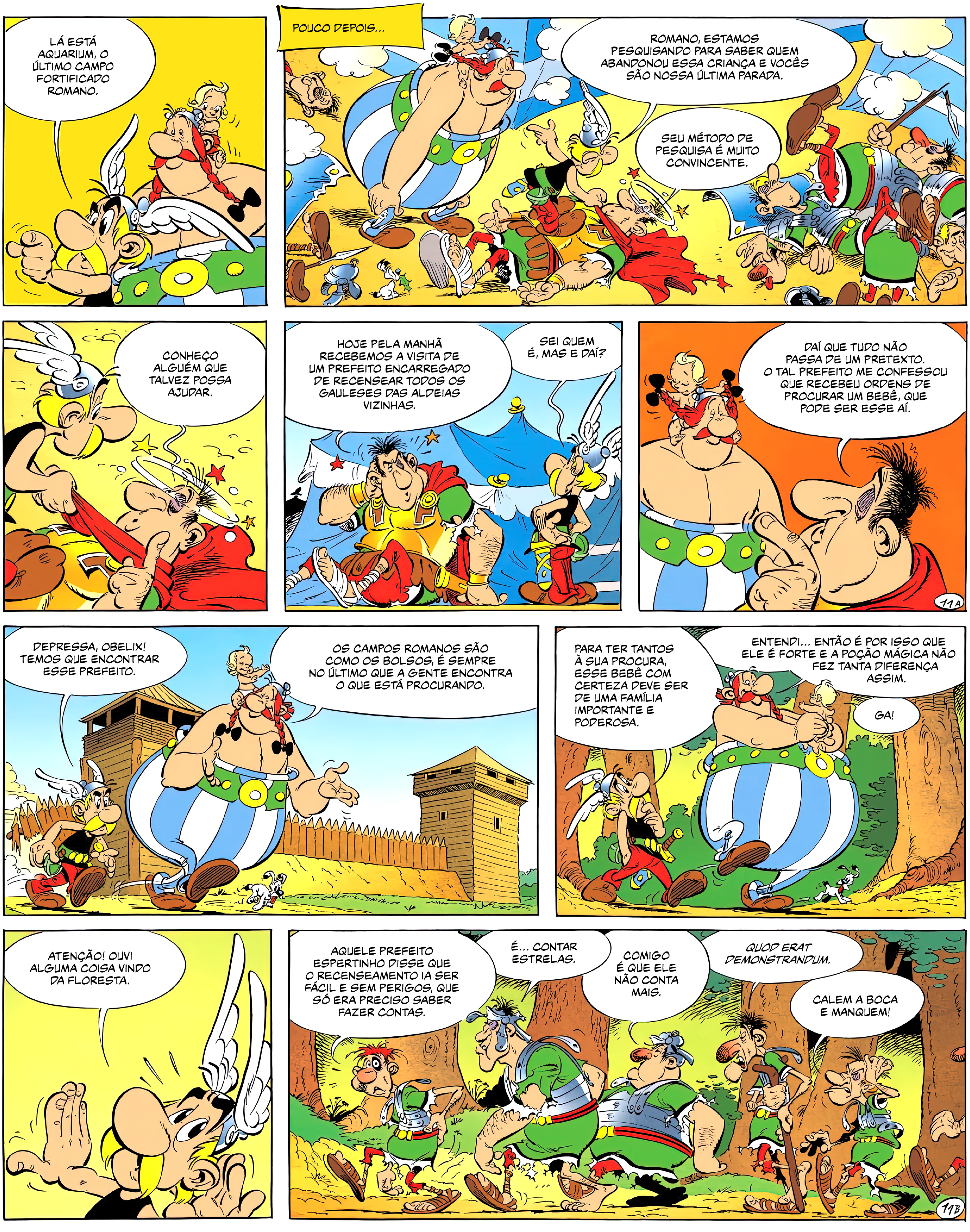

CÓÓÓÓ!
O QUE FAREMOS COM A CRIANÇA, Ó ABRACURCIX, NOSSO CHEFE?
NÃO VÃO FAZER NADA! ALIÁS, JÁ FIZERAM BOBAGENS MAIS QUE O SUFICIENTE!
NÃO TOQUEM MAIS NO MENINO COM ESSAS PATAS DE JAVALI! ELE PRECISA É DA DOÇURA DE UMA MÃE.
NÃO É VERDADE, MEU ANJINHO?
GA?
POC!
?
VAMOS EMBORA!!! EU PROÍBO VOCÊ DE FREQUENTAR A CABANA DE CERTOS INDIVÍDUOS QUE TRANSFORMAM TUDO QUE TOCAM EM MONSTRUOSIDADES!
MAS, NAFTALINA...
?
CLICK!
EU TENHO A IMPRESSÃO QUE ESSE BEBÊ É DOTADO DE UM CERTO BOM SENSO!
POR HORA O ASSUNTO ESTÁ RESOLVIDO, ASTERIX.
AGA!
O MENINO CLARAMENTE ESCOLHEU VOCÊS COMO PAIS ADOTIVOS.
ASTERIX E OBELIX TERÃO A PESADA RESPONSABILIDADE DE CUIDAR DA CRIANÇA. TODO CUIDADO É POUCO!
VOU COMPOR UMA ODE HOMENAGEANDO OS PAIS SOLTEIROS.
TENTE!

UFA... FINALMENTE DORMIU! ESSE GAROTO É MENOR QUE UM FILHOTE DE JAVALI, MAS ASSIM MESMO CONSEGUE DAR MAIS TRABALHO QUE ESCULPIR CINQUENTA MENIRES!
QUEM SERÁ QUE TEVE A IDEIA MONSTRUOSA DE ABANDONAR ESSA CRIANÇA?
ORA, EU JÁ DISSE QUE FOI UMA CEGONHA QUE...
PARE DE FALAR NAS CEGONHAS OU VOU PERDER A CABEÇA!
SHHH! ASSIM VAI ACORDAR O GAROTO E ELE VAI QUERER UMA VACA PRA BRINCAR DE CHOCALHO!
É CULPA SUA COM ESSA BESTEIRA DE PREPARAR A MAMADEIRA DELE NUM CANTIL ONDE AINDA TINHA UM RESTINHO DE POÇÃO MÁGICA!
AH. É? E QUEM MANDOU O SENHOR ASTERIX DEIXAR POR AÍ SEUS CANTIS DE POÇÃO MÁGICA?
NÃO DEIXEI POR AÍ, ESTAVA PENDURADO NA PAREDE! E NÃO GRITE OU VAI ACORDAR O BEBÊ!
DEIXOU PENDURADO NA PAREDE E DISSE PARA ENCONTRAR UMA MAMADEIRA! ADIVINHE SÓ. EU ENCONTREI!
SÓ MESMO VOCÊ PARA NÃO SABER A DIFERENÇA ENTRE UMA MAMADEIRA E UM CANTIL DE POÇÃO!
WAAAAA!
!
WAAAR!
EU SABIA! EU SABIA!
ESTÁ MAIS DO QUE NA HORA DE SAIRMOS POR AÍ E TENTAR DESCOBRIR OS PAIS DESSE BEBÊ, POR TUTATIS!
ALGUM TEMPO DEPOIS...
ASTERIX, COMO VAMOS FAZER PARA SABER QUEM SÃO OS PAIS DELE? ELES NÃO DEVEM QUERER SER DESCOBERTOS.
BEM, TEMOS UMA PISTA: AS FRALDAS E OS LENÇÓIS SÃO DE UM TECIDO FINAMENTE BORDADO, DO TIPO QUE SÓ EXISTE NAS CASAS DAS FAMÍLIAS ROMANAS RICAS.
ENTÃO, VAMOS COMEÇAR NOSSA PESQUISA PELOS ACAMPAMENTOS ROMANOS QUE CERCAM A ALDEIA.
ÓTIMO! ADORO VISITAR ACAMPAMENTOS ROMANOS!
IDEAFIX, VOCÊ VAI TOMAR CONTA DO BEBÊ ENQUANTO ESTIVERMOS FORA. PODE MORDER QUEM TENTAR CHEGAR PERTO.
ACHA MESMO QUE IDEIAFIX PODE DAR CONTA SOZINHO?
WOOF!
CLARO! ELE ATÉ JÁ TEM EXPERIÊNCIA. EU O ENSINEI A VIGIAR MENIRES.
!!!
7A
7B

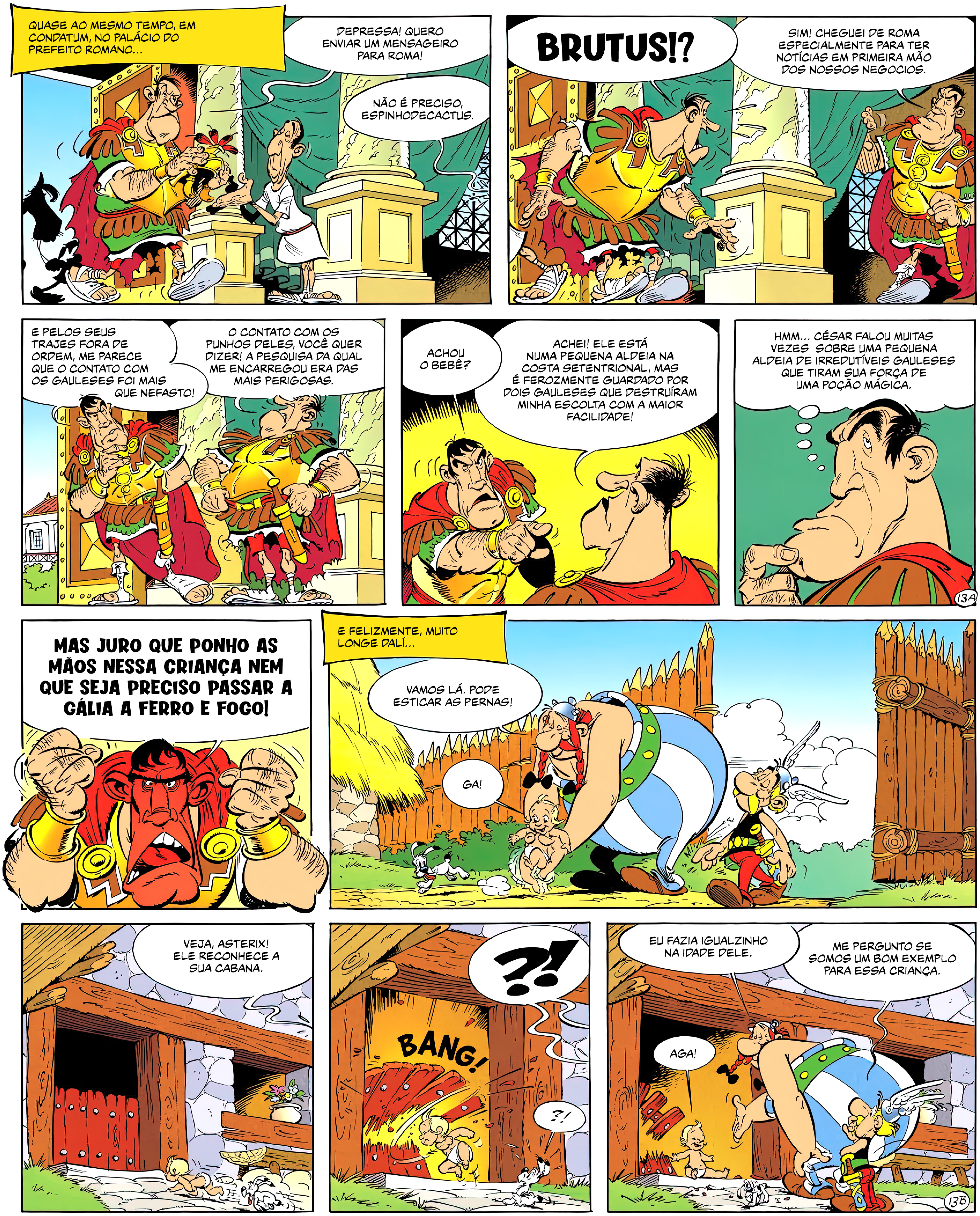
AVE, GAULESES!
?!
SOU JÚLIUS ESPINHODECACTUS, PREFEITO DAS GÁLIAS, E ESTOU AQUI A FIM DE PESQUISAR O TERRITÓRIO CONQUISTADO PARA RECENSEAR TODOS HABITANTES DAS ALDEIAS GAULESAS!
ESTÁ MAL INFORMADO, ROMANO! NOSSA ALDEIA RESISTE AGORA E SEMPRE AO INVASOR!
E DEPOIS, OS PESQUISADORES AQUI SOMOS NÓS.
É O QUE VEREMOS!
LEGIONÁRIOS!
AO MEU COMANDO...
NOSSA PESQUISA ESTÁ COMEÇANDO BEM, ASTERIX.
GLUG! GLUG! GLUG!
8A
PATCHAC!
SIGNA INFERRE! PRAEGE! CONCURSU! AD GLADIOS! INFESTIS PILIS!*
* EM FRENTE! AVANÇAR! CARGA! ÀS ARMAS! APONTAR LANÇAS!
DESMONTAR!
BONK!
CONTINUANDO NOSSA PESQUISA, VOCÊ CONHECE OS PAIS ROMANOS QUE ABANDONARAM UM BEBÊZINHO NA CABANA DE ASTERIX?
DEIXE, OBELIX. ESTÁ NA CARA QUE ELES NÃO SÃO DA REGIÃO, VAMOS LOGO PARA PETIBONUM!
!!!
DESCOBRI O BASTANTE, AGORA POSSO VOLTAR A CONDATUM!*
8B
* RENNES

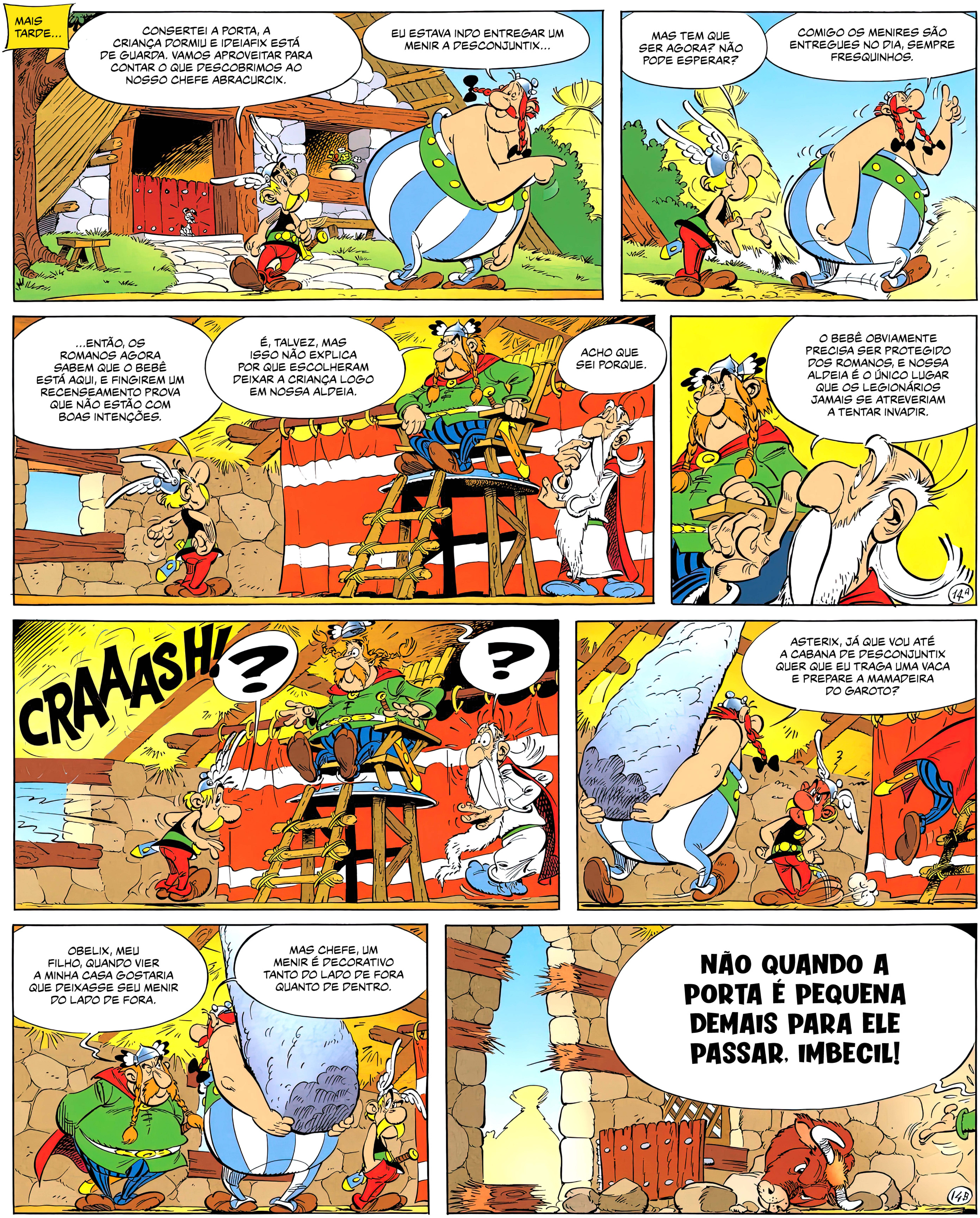
É DIVERTIDO QUANDO ENCONTRAMOS ROMANOS FRESQUINHOS.
?
?
WOOF!
WOOF!
WOOF!
WOOF!
ESSE LATIDO NÃO FOI DE IDEIAFIX?
NÃO SEI, MAS SE FOI ESPERO QUE A CRIANÇA ESTEJA SEGURA.
WOOF!
WOOF!
WOOF!
WOOF!
?!
GRRRRR
WOOF!
GA!
COMO FOI QUE ELE CHEGOU AQUI, ASTERIX?
O GAROTO TOMOU A POÇÃO MÁGICA, PODE ENGATINHAR ATÉ A LUTÉCIA SE QUISER.
MAS O QUE NÓS FAZEMOS AGORA?
HMMM... VAMOS LEVÁ-LO JUNTO, A PESQUISA DEVE SER ATÉ MAIS FÁCIL COM ELE.
HI!HI!
VOCÊ VIU COMO O GAROTO CORREU DIRETO PRA MIM?
CLARO, RECONHECEU QUEM O ALIMENTOU.
NÃO SEI O QUE TENHO DE RECONHECÍVEL, E QUEM PRECISA SE ALIMENTAR SOU EU.
LÁ ESTÁ PETIBONUM! PARA ESSA PESQUISA VAMOS PRECISAR DE TATO E DIPLOMACIA. ENTENDEU BEM, OBELIX?
ENTENDI. VAMOS ARROMBAR AS PORTAS, DEMOLIR TUDO E DEPOIS FAZER PERGUNTAS SEM CHATEAR DEMAIS OS ROMANOS.

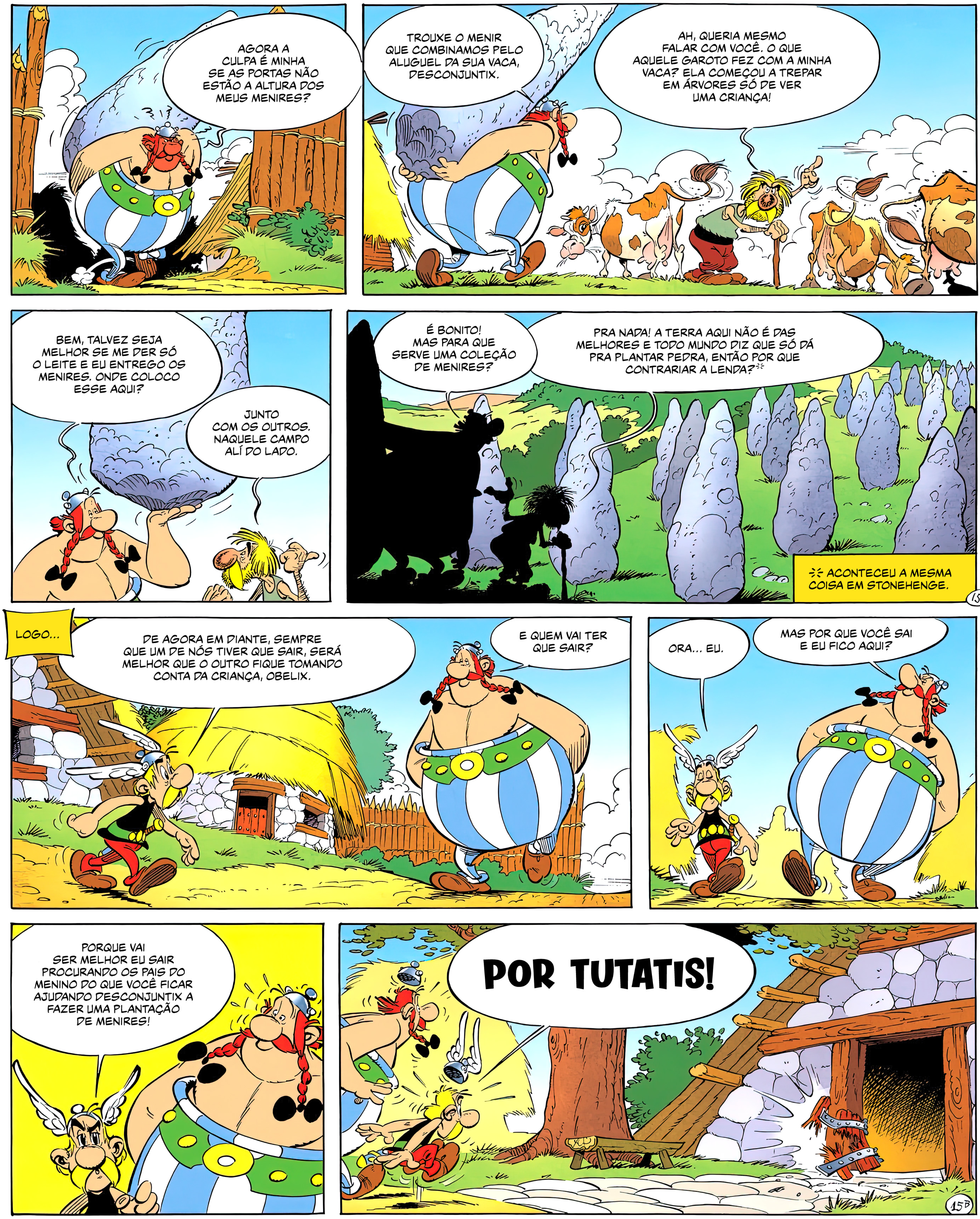
ALARME!
CLOCK!
GOSTO DO SEU TATO E DIPLOMACIA, ASTERIX.
CRASH!
EU TAMBÉM TENHO BONS MODOS, SEMPRE BATO ANTES DE ENTRAR.
HI!HI! GA!
MAS O QUE QUEREM AQUI, GAULESES?
ISSO É SÓ UMA PESQUISA, JÁ VAMOS PARTIR.
PIF!
PAF!
E PRECISAM PARTIR A CARA DA GENTE TAMBÉM?
RECONHECE ESSA CRIANÇA?
JÁ RECONHECI QUATORZE QUE ME ESPERAM EM ROMA, MAS ESSE AÍ GARANTO QUE NÃO É MEU!
TENTEM NO CAMPO DE LAUDANUM.
MAS NO CAMPO DE LAUDANUM...
ASSIM COMO BABAORUM, A PESQUISA VAI MAL...
É ISSO QUE ESSES LOUCOS CHAMAM DE PESQUISA?


LÁ ESTÁ AQUARIUM, O ÚLTIMO CAMPO FORTIFICADO ROMANO.
POUCO DEPOIS...
ROMANO, ESTAMOS PESQUISANDO PARA SABER QUEM ABANDONOU ESSA CRIANÇA E VOCÊS SÃO NOSSA ÚLTIMA PARADA.
SEU MÉTODO DE PESQUISA É MUITO CONVINCENTE.
CONHEÇO ALGUÉM QUE TALVEZ POSSA AJUDAR.
HOJE PELA MANHÃ RECEBEMOS A VISITA DE UM PREFEITO ENCARREGADO DE RECENSEAR TODOS OS GAULESES DAS ALDEIAS VIZINHAS.
SEI QUEM É, MAS E DAÍ?
DAÍ QUE TUDO NÃO PASSA DE UM PRETEXTO. O TAL PREFEITO ME CONFESSOU QUE RECEBEU ORDENS DE PROCURAR UM BEBÊ, QUE PODE SER ESSE AÍ.
11A
DEPRESSA, OBELIX! TEMOS QUE ENCONTRAR ESSE PREFEITO.
OS CAMPOS ROMANOS SÃO COMO OS BOLSOS, É SEMPRE NO ÚLTIMO QUE A GENTE ENCONTRA O QUE ESTÁ PROCURANDO.
PARA TER TANTOS À SUA PROCURA, ESSE BEBÊ COM CERTEZA DEVE SER DE UMA FAMÍLIA IMPORTANTE E PODEROSA.
ENTENDI... ENTÃO É POR ISSO QUE ELE É FORTE E A POÇÃO MÁGICA NÃO FEZ TANTA DIFERENÇA ASSIM.
GA!
ATENÇÃO! OUVI ALGUMA COISA VINDO DA FLORESTA.
AQUELE PREFEITO ESPERTINHO DISSE QUE O RECENSEAMENTO IA SER FÁCIL E SEM PERIGOS, QUE SÓ ERA PRECISO SABER FAZER CONTAS.
É... CONTAR ESTRELAS.
COMIGO É QUE ELE NÃO CONTA MAIS.
QUOD ERAT DEMONSTRANDUM.
CALEM A BOCA E MANQUEM!
11B

OS GAULESES!
CALMA! CALMA! NÓS SÓ QUEREMOS FALAR COM SEU CHEFE, O PREFEITO ESPINHODECACTUS!
SEJA BONZINHO E FIQUE AQUI.
GA?
GRRRR
AH... ELE NOS ABANDONOU COMO SE ABANDONAM VELHAS CALIGAE* E PARTIU ÀS PRESSAS PARA CONDATUM.
* SAPATOS ROMANOS
COM CERTEZA ESSE É O BEBÊ QUE ESPINHODECACTUS ESTÁ PROCURANDO EM TODA PARTE! SE O PEGAR ELE AO MENOS... COMO DIREI? ME DARÁ UMA PROMOÇÃO E COBRIRÁ DE OURO!
QUEM MANDOU FAZER O CENSO?
BEM, CÉSAR É QUE NÃO DEVE TER SIDO, ELE ESTÁ OCUPADO DEMAIS LIDANDO COM OS BÁRBAROS DA GERMÂNIA SUPERIOR.
VOU APROVEITAR ENQUANTO CONVERSAM! HEHEHE!
SOCOOORRO!
?
?
12A
AGORA FOI AQUELE ROMANO QUE VIROU UM CHOCALHO!
AJUUUUDEM!
PAF!
AGA!
BOM GAROTO! SABIA QUE TEMOS MUITAS COISAS EM COMUM?
GA!
FUJAM!
ATÉ MESMO AS CRIANÇAS GAULESAS TEM UMA FORÇA SOBRE HUMANA!
ARGUMENTUM BACULINUM!
CALEM A BOCA E CORRAM!
12B


QUASE AO MESMO TEMPO, EM CONDATUM, NO PALÁCIO DO PREFEITO ROMANO...
DEPRESSA! QUERO ENVIAR UM MENSAGEIRO PARA ROMA!
NÃO É PRECISO, ESPINHODECACTUS.
BRUTUS!?
SIM! CHEGUEI DE ROMA ESPECIALMENTE PARA TER NOTÍCIAS EM PRIMEIRA MÃO DOS NOSSOS NEGÓCIOS.
E PELOS SEUS TRAJES FORA DE ORDEM, ME PARECE QUE O CONTATO COM OS GAULESES FOI MAIS QUE NEFASTO!
O CONTATO COM OS PUNHOS DELES, VOCÊ QUER DIZER! A PESQUISA DA QUAL ME ENCARREGOU ERA DAS MAIS PERIGOSAS.
ACHOU O BEBÊ?
ACHEI! ELE ESTÁ NUMA PEQUENA ALDEIA NA COSTA SETENTRIONAL, MAS É FEROZMENTE GUARDADO POR DOIS GAULESES QUE DESTRUÍRAM MINHA ESCOLTA COM A MAIOR FACILIDADE!
HMM... CÉSAR FALOU MUITAS VEZES SOBRE UMA PEQUENA ALDEIA DE IRREDUTÍVEIS GAULESES QUE TIRAM SUA FORÇA DE UMA POÇÃO MÁGICA.
13A
MAS JURO QUE PONHO AS MÃOS NESSA CRIANÇA NEM QUE SEJA PRECISO PASSAR A GÁLIA A FERRO E FOGO!
E FELIZMENTE, MUITO LONGE DALI...
VAMOS LÁ. PODE ESTICAR AS PERNAS!
GA!
VEJA, ASTERIX! ELE RECONHECE A SUA CABANA.
?!
BANG!
?!
EU FAZIA IGUALZINHO NA IDADE DELE.
ME PERGUNTO SE SOMOS UM BOM EXEMPLO PARA ESSA CRIANÇA.
AGA!
13B

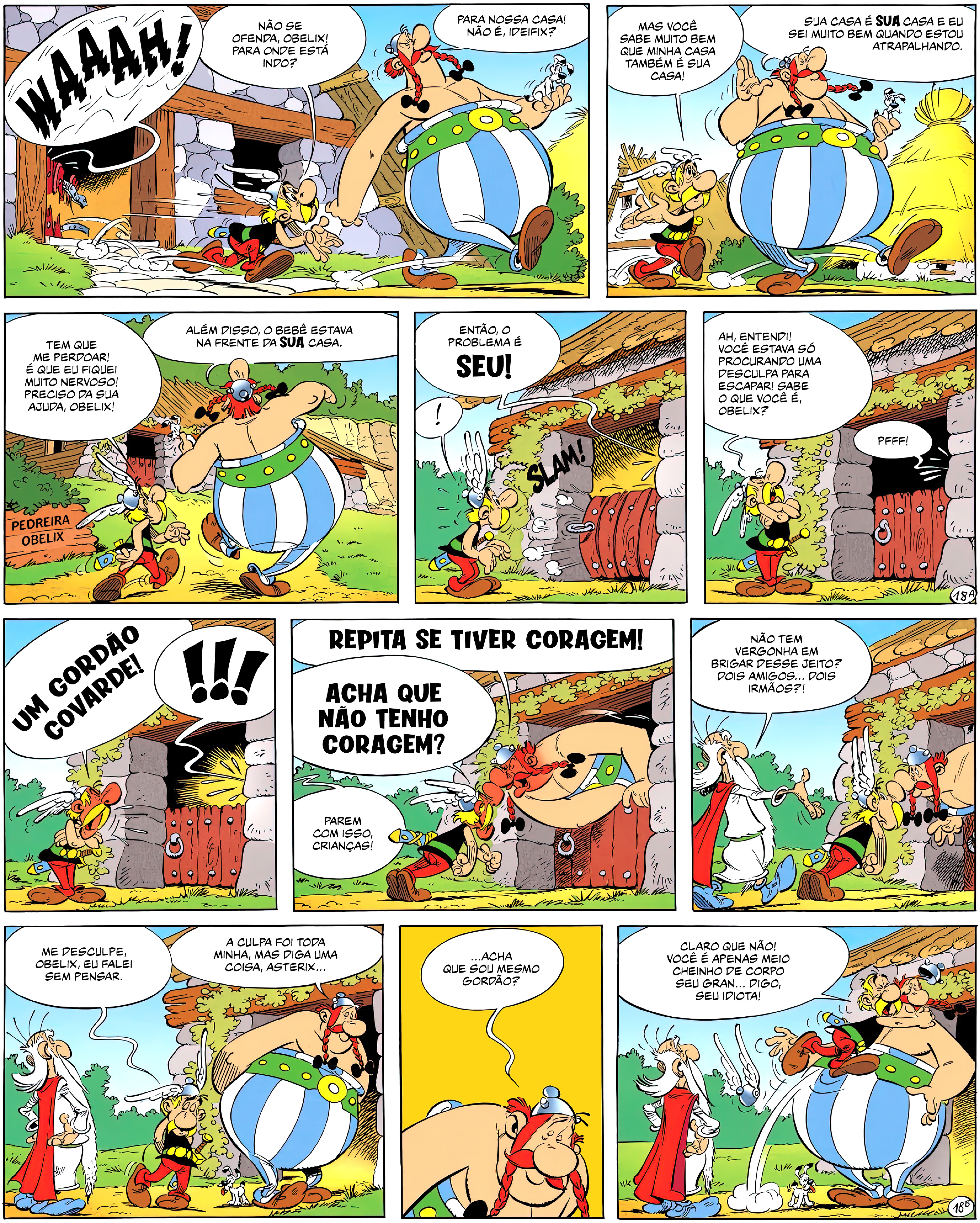

MAIS TARDE...
CONSERTEI A PORTA, A CRIANÇA DORMIU E IDEIAFIX ESTÁ DE GUARDA. VAMOS APROVEITAR PARA CONTAR O QUE DESCOBRIMOS AO NOSSO CHEFE ABRACURCIX.
EU ESTAVA INDO ENTREGAR UM MENIR A DESCONJUNTIX...
MAS TEM QUE SER AGORA? NÃO PODE ESPERAR?
COMIGO OS MENIRES SÃO ENTREGUES NO DIA, SEMPRE FRESQUINHOS.
...ENTÃO, OS ROMANOS AGORA SABEM QUE O BEBÊ ESTÁ AQUI, E FINGIREM UM RECENSEAMENTO PROVA QUE NÃO ESTÃO COM BOAS INTENÇÕES.
É, TALVEZ, MAS ISSO NÃO EXPLICA POR QUE ESCOLHERAM DEIXAR A CRIANÇA LOGO EM NOSSA ALDEIA.
ACHO QUE SEI PORQUE.
O BEBÊ OBVIAMENTE PRECISA SER PROTEGIDO DOS ROMANOS, E NOSSA ALDEIA É O ÚNICO LUGAR QUE OS LEGIONÁRIOS JAMAIS SE ATREVERIAM A TENTAR INVADIR.
14A
CRAAASH!
?
?
ASTERIX, JÁ QUE VOU ATÉ A CABANA DE DESCONJUNTIX QUER QUE EU TRAGA UMA VACA E PREPARE A MAMADEIRA DO GAROTO?
OBELIX, MEU FILHO, QUANDO VIER A MINHA CASA GOSTARIA QUE DEIXASSE SEU MENIR DO LADO DE FORA.
MAS CHEFE, UM MENIR É DECORATIVO TANTO DO LADO DE FORA QUANTO DE DENTRO.
NÃO QUANDO A PORTA É PEQUENA DEMAIS PARA ELE PASSAR, IMBECIL!
14B

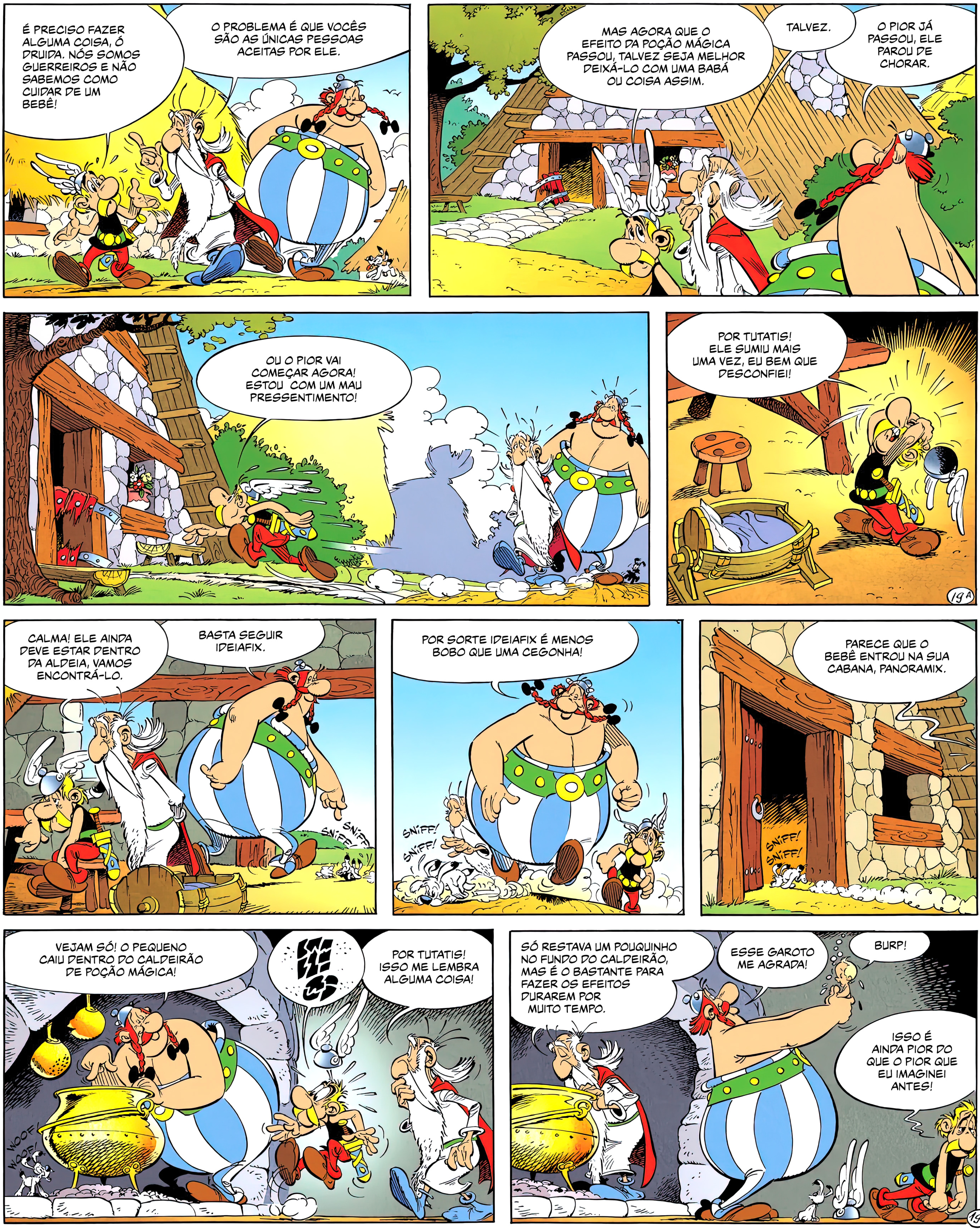


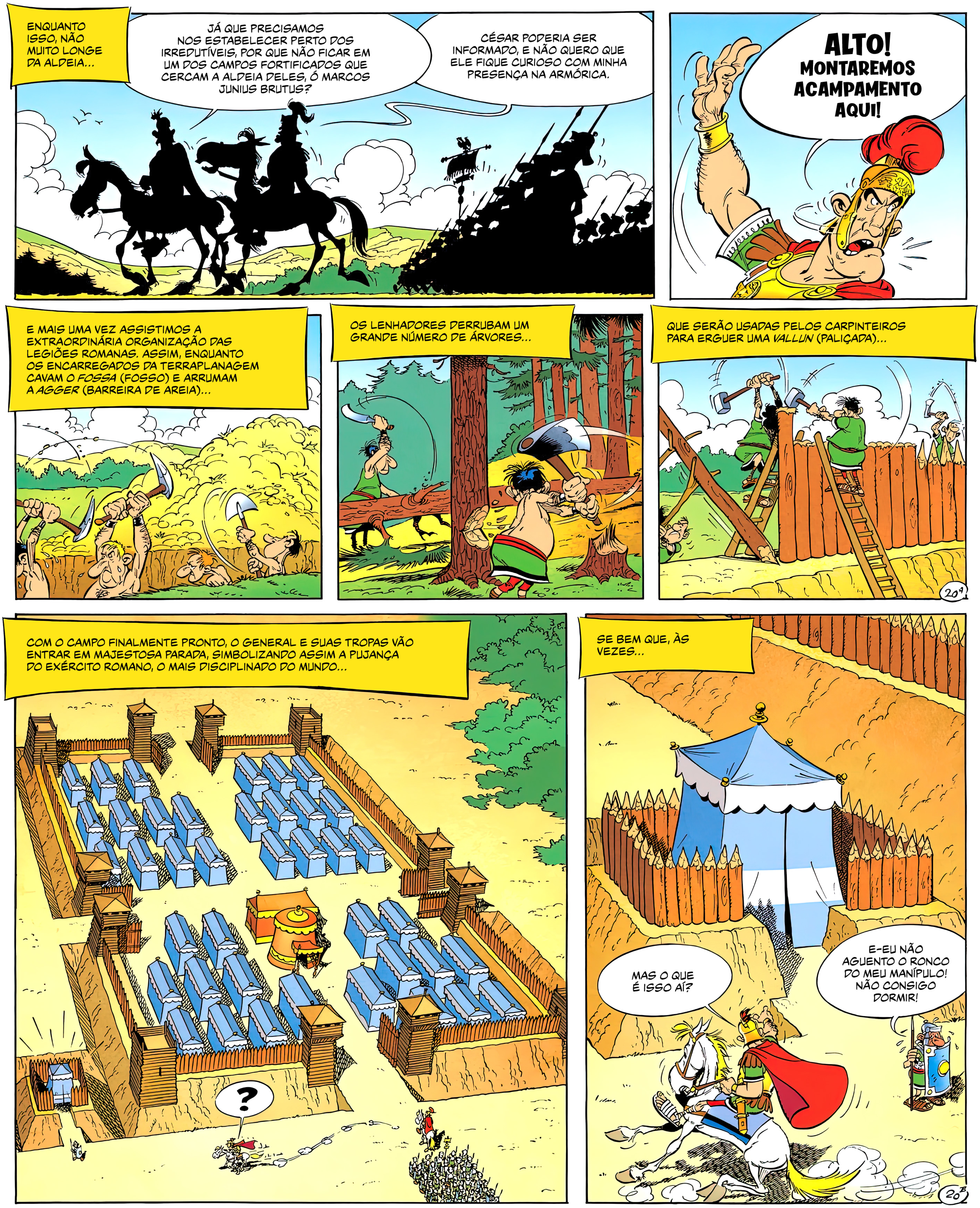
AGORA A CULPA É MINHA SE AS PORTAS NÃO ESTÃO A ALTURA DOS MEUS MENIRES?
TROUXE O MENIR QUE COMBINAMOS PELO ALUGUEL DA SUA VACA, DESCONJUNTIX.
AH, QUERIA MESMO FALAR COM VOCÊ. O QUE AQUELE GAROTO FEZ COM A MINHA VACA? ELA COMEÇOU A TREPAR EM ÁRVORES SÓ DE VER UMA CRIANÇA!
BEM, TALVEZ SEJA MELHOR SE ME DER SÓ O LEITE E EU ENTREGO OS MENIRES. ONDE COLOCO ESSE AQUI?
JUNTO COM OS OUTROS. NAQUELE CAMPO ALÍ DO LADO.
É BONITO! MAS PARA QUE SERVE UMA COLEÇÃO DE MENIRES?
PRA NADA! A TERRA AQUI NÃO É DAS MELHORES E TODO MUNDO DIZ QUE SÓ DÁ PRA PLANTAR PEDRA, ENTÃO POR QUE CONTRARIAR A LENDA?*
* ACONTECEU A MESMA COISA EM STONEHENGE.
15A
LOGO...
DE AGORA EM DIANTE, SEMPRE QUE UM DE NÓS TIVER QUE SAIR, SERÁ MELHOR QUE O OUTRO FIQUE TOMANDO CONTA DA CRIANÇA, OBELIX.
E QUEM VAI TER QUE SAIR?
ORA... EU.
MAS POR QUE VOCÊ SAI E EU FICO AQUI?
PORQUE VAI SER MELHOR EU SAIR PROCURANDO OS PAIS DO MENINO DO QUE VOCÊ FICAR AJUDANDO DESCONJUNTIX A FAZER UMA PLANTAÇÃO DE MENIRES!
POR TUTATIS!
15B

IDEIAFIX E O BEBÊ SUMIRAM!
ERA DE SE ESPERAR! DEPRESSA, VAMOS ENCONTRÁ-LOS!
É UMA VERGONHA!
UMA AMEAÇA COMO AQUELA CRIANÇA TEM QUE FICAR DENTRO DE CASA!
BEM, É QUE NÓS...
NÃO ENTENDO! FUI TIRAR UMA SONECA E QUANDO ACORDEI...
?
TEMOS QUE ENCONTRAR O GAROTO ANTES QUE ELE PONHA ABAIXO TODAS AS PORTAS DA ALDEIA!!!
16A
ENCONTREI! ELE ESTÁ BEM EM FRENTE A CABANA DE PANORAMIX!
WOOF! WOOF!
PODE ENTRAR.
TAP!
WOOF! GRRR! WOOF!
?
?
?
WAAAAH!
ARF! ARF! ARF!
ALGUMA COISA ERRADA, ASTERIX?
PELO CONTRÁRIO! OS EFEITOS DA POÇÃO MÁGICA NO BEBÊ ENFIM PASSARAM E VAMOS TER UM POUCO DE PAZ!
WAAAAH!
ARF! ARF! ARF!
16B

MAS, EM CONDATUM...
...E AGORA VOCÊ CONHECE O TERRÍVEL SEGREDO DO NASCIMENTO DAQUELA CRIANÇA.
E CONHECE TAMBÉM O NÃO MENOS TERRÍVEL SEGREDO DAS MINHAS INTENÇÕES! AI DE VOCÊ SE ME TRAIR!
EU? TRAIR VOCÊ? POR ACASO TENHO CARA DE TRAIDOR?
TEM SIM! MAS NÃO POSSO ME DAR AO LUXO DE ESCOLHER OUTRO AJUDANTE E, SE ME SERVIR BEM, GANHARÁ O CARGO EM ROMA QUE TANTO QUER.
SE EU JÁ NÃO TIVESSE FEITO ISSO SERIA CAPAZ DE VENDER MEU PAI E MINHA MÃE PARA LHE SERVIR MELHOR, Ó BRUTUS, FILHO DE CÉSAR!
SOMENTE FILHO ADOTIVO! E TUDO QUE EXIJO É QUE ME TRAGA AQUELA CRIANÇA O QUANTO ANTES!
AH, JÁ TENHO UMA IDEIA DE COMO FAZER ISSO!
FLOP!
WAAAAH!
ASTERIX, E SE EU DER SÓ UMA GOTINHA DE POÇÃO MÁGICA? PODE SER QUE...
NEM PENSAR! VOCÊS DOIS JÁ DERAM PREJUÍZO DEMAIS EM PORTAS QUEBRADAS!
TÁ BEM, EU ENTENDI! VENHA, IDEIAFIX, AFINAL NÓS JÁ DEMOS PREJUÍZO DEMAIS...
WAAAAH!
!
WAAAAH!
AH, QUE BONITO! VAI DEIXAR TUDO NAS MINHAS MÃOS E VOLTAR PARA OS MENIRES?

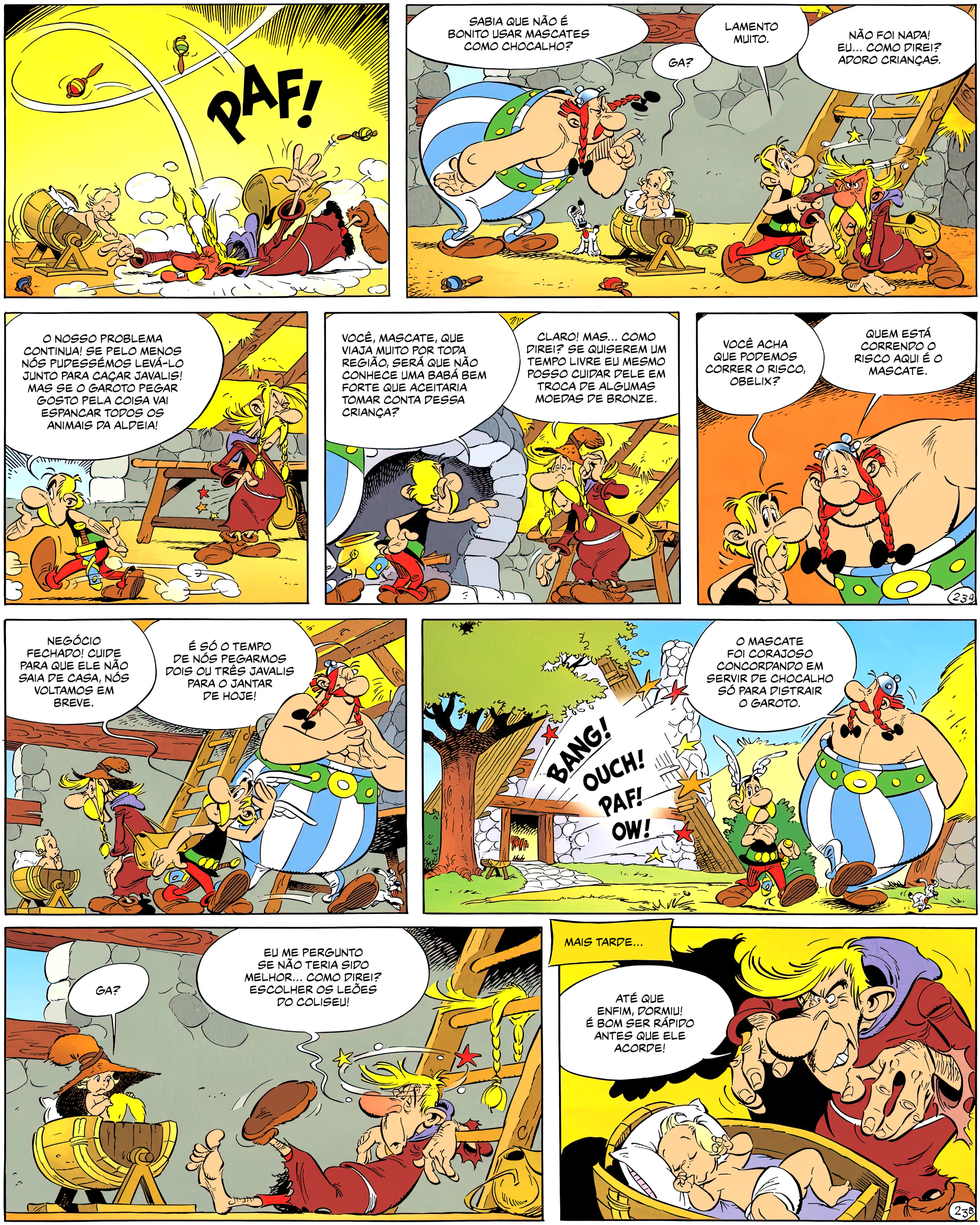

WAAAH!
NÃO SE OFENDA, OBELIX! PARA ONDE ESTÁ INDO?
PARA NOSSA CASA! NÃO É, IDEIFIX?
MAS VOCÊ SABE MUITO BEM QUE MINHA CASA TAMBÉM É SUA CASA!
SUA CASA É SUA CASA E EU SEI MUITO BEM QUANDO ESTOU ATRAPALHANDO.
TEM QUE ME PERDOAR! É QUE EU FIQUEI MUITO NERVOSO! PRECISO DA SUA AJUDA, OBELIX!
ALÉM DISSO, O BEBÊ ESTAVA NA FRENTE DA SUA CASA.
PEDREIRA OBELIX
ENTÃO, O PROBLEMA É SEU!
!
SLAM!
AH, ENTENDI! VOCÊ ESTAVA SÓ PROCURANDO UMA DESCULPA PARA ESCAPAR! SABE O QUE VOCÊ É, OBELIX?
PFFF!
18A
UM GORDÃO COVARDE!
!!!
REPITA SE TIVER CORAGEM!
ACHA QUE NÃO TENHO CORAGEM?
PAREM COM ISSO, CRIANÇAS!
NÃO TEM VERGONHA EM BRIGAR DESSE JEITO? DOIS AMIGOS... DOIS IRMÃOS?!
ME DESCULPE, OBELIX, EU FALEI SEM PENSAR.
A CULPA FOI TODA MINHA, MAS DIGA UMA COISA, ASTERIX...
...ACHA QUE SOU MESMO GORDÃO?
CLARO QUE NÃO! VOCÊ É APENAS MEIO CHEINHO DE CORPO SEU GRAN... DIGO, SEU IDIOTA!
18B


É PRECISO FAZER ALGUMA COISA, Ó DRUIDA. NÓS SOMOS GUERREIROS E NÃO SABEMOS COMO CUIDAR DE UM BEBÊ!
O PROBLEMA É QUE VOCÊS SÃO AS ÚNICAS PESSOAS ACEITAS POR ELE.
MAS AGORA QUE O EFEITO DA POÇÃO MÁGICA PASSOU, TALVEZ SEJA MELHOR DEIXÁ-LO COM UMA BABÁ OU COISA ASSIM.
TALVEZ.
O PIOR JÁ PASSOU, ELE PAROU DE CHORAR.
OU O PIOR VAI COMEÇAR AGORA! ESTOU COM UM MAU PRESSENTIMENTO!
POR TUTATIS! ELE SUMIU MAIS UMA VEZ, EU BEM QUE DESCONFIEI!
19A
CALMA! ELE AINDA DEVE ESTAR DENTRO DA ALDEIA, VAMOS ENCONTRÁ-LO.
BASTA SEGUIR IDEIAFIX.
SNIFF! SNIFF!
POR SORTE IDEIAFIX É MENOS BOBO QUE UMA CEGONHA!
SNIFF! SNIFF!
PARECE QUE O BEBÊ ENTROU NA SUA CABANA, PANORAMIX.
SNIFF! SNIFF!
VEJAM SÓ! O PEQUENO CAIU DENTRO DO CALDEIRÃO DE POÇÃO MÁGICA!
POR TUTATIS! ISSO ME LEMBRA ALGUMA COISA!
WOOF! WOOF!
SÓ RESTAVA UM POUQUINHO NO FUNDO DO CALDEIRÃO, MAS É O BASTANTE PARA FAZER OS EFEITOS DURAREM POR MUITO TEMPO.
ESSE GAROTO ME AGRADA!
BURP!
ISSO É AINDA PIOR DO QUE O PIOR QUE EU IMAGINEI ANTES!
19B

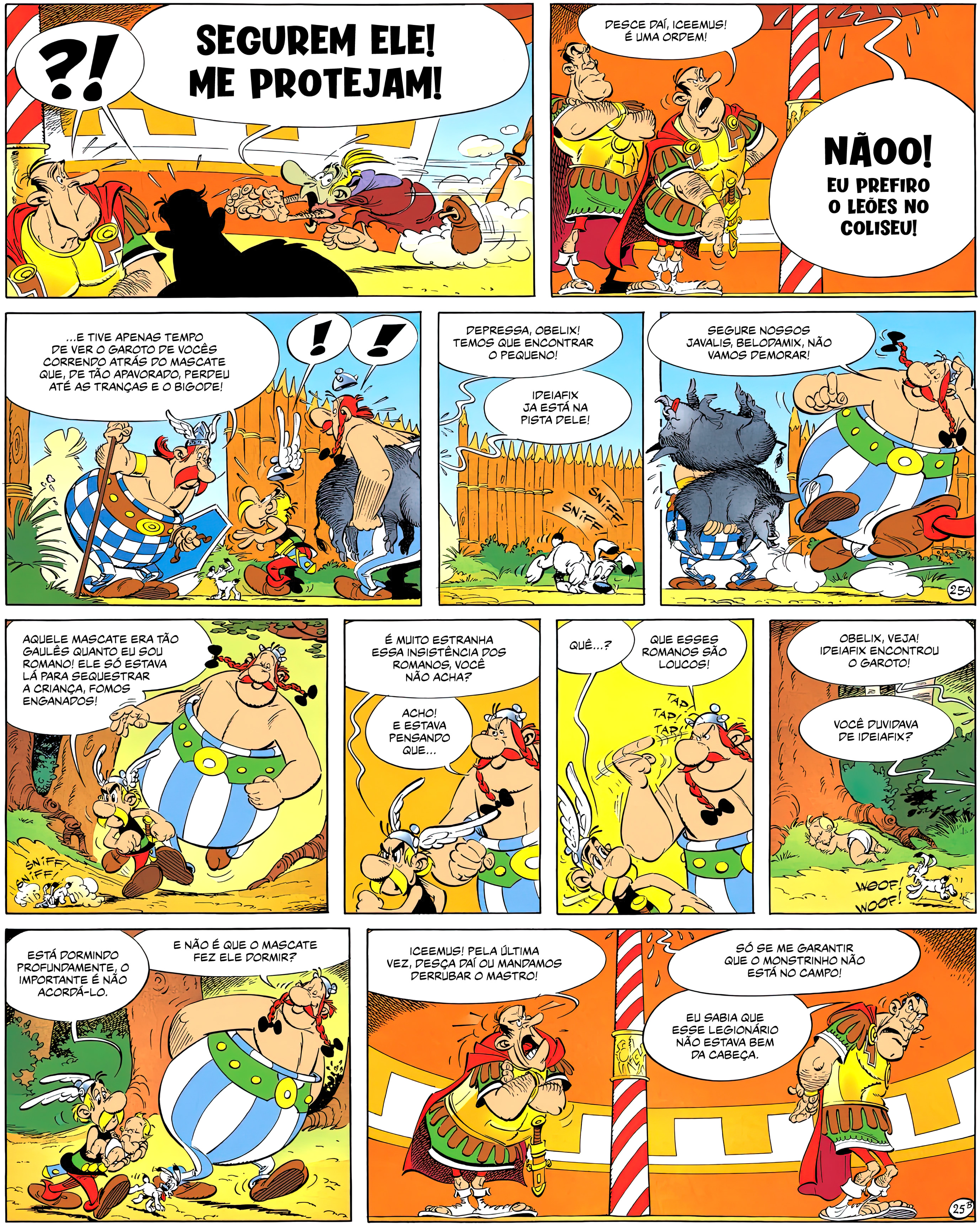

ENQUANTO ISSO, NÃO MUITO LONGE DA ALDEIA...
JÁ QUE PRECISAMOS NOS ESTABELECER PERTO DOS IRREDUTÍVEIS, POR QUE NÃO FICAR EM UM DOS CAMPOS FORTIFICADOS QUE CERCAM A ALDEIA DELES, Ó MARCOS JUNIUS BRUTUS?
CÉSAR PODERIA SER INFORMADO, E NÃO QUERO QUE ELE FIQUE CURIOSO COM MINHA PRESENÇA NA ARMÓRICA.
ALTO! MONTAREMOS ACAMPAMENTO AQUI!
E MAIS UMA VEZ ASSISTIMOS A EXTRAORDINÁRIA ORGANIZAÇÃO DAS LEGIÕES ROMANAS. ASSIM, ENQUANTO OS ENCARREGADOS DA TERRAPLANAGEM CAVAM O FOSSA (FOSSO) E ARRUMAM A AGGER (BARREIRA DE AREIA)...
OS LENHADORES DERRUBAM UM GRANDE NÚMERO DE ÁRVORES...
QUE SERÃO USADAS PELOS CARPINTEIROS PARA ERGUER UMA VALLUN (PALIÇADA)...
COM O CAMPO FINALMENTE PRONTO, O GENERAL E SUAS TROPAS VÃO ENTRAR EM MAJESTOSA PARADA, SIMBOLIZANDO ASSIM A PUJANÇA DO EXÉRCITO ROMANO, O MAIS DISCIPLINADO DO MUNDO...
?
SE BEM QUE, ÀS VEZES...
MAS O QUE É ISSO AÍ?
E-EU NÃO AGUENTO O RONCO DO MEU MANÍPULO! NÃO CONSIGO DORMIR!

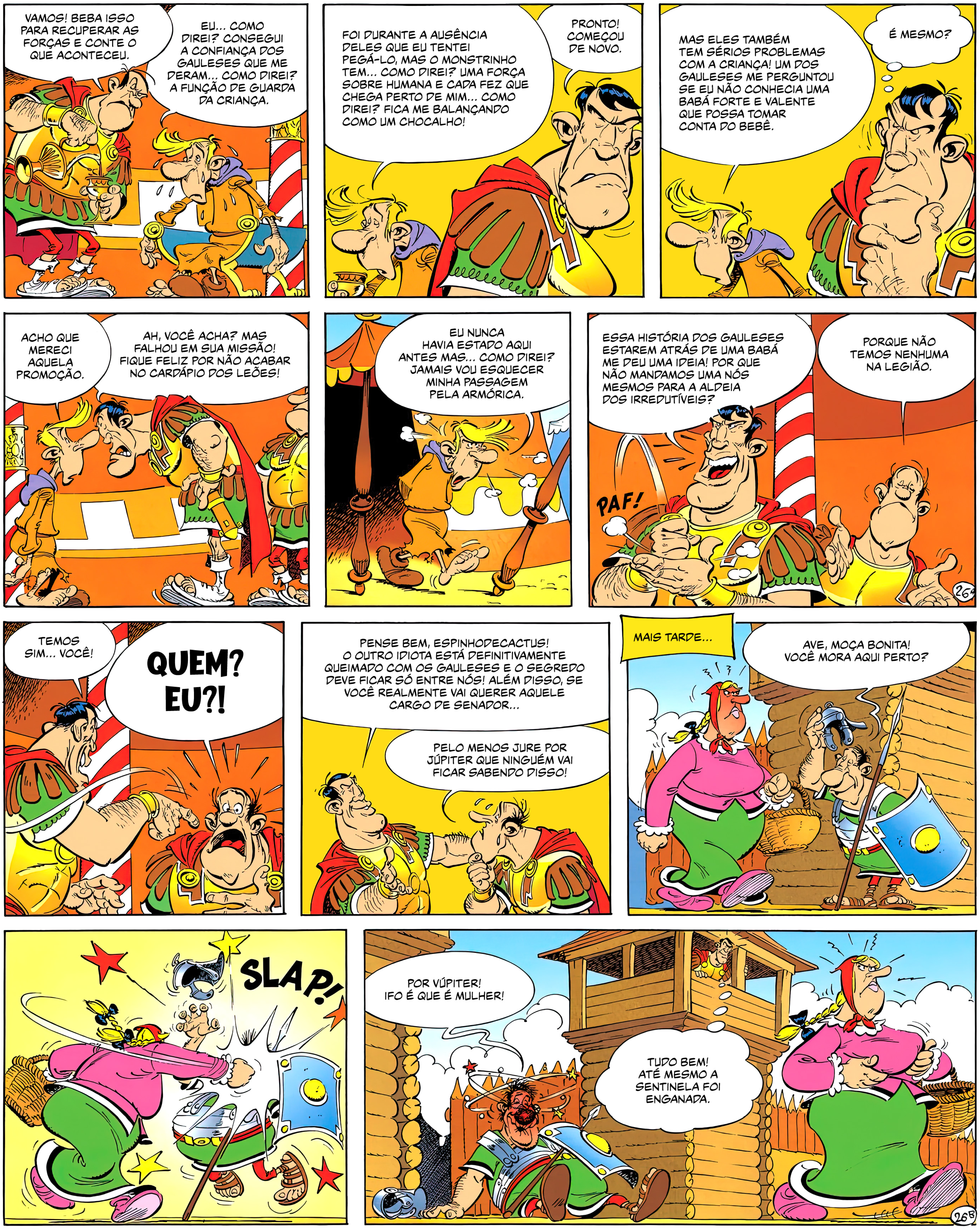
AH! ESSE É ICEEMUS. O LEGIONÁRIO DE QUEM LHE FALEI.
COMOS SABE QUE ESTAMOS PROCURANDO UM BEBÊ, ICEEMUS?
EU... COMO DIREI? OUVI O PREFEITO FALANDO COM O CENTURIÃO DO CAMPO DE AQUARIUM E, FOI POR MUITO POUCO... COMO DIREI? QUE EU MESMO NÃO LHES TROUXE A CRIANÇA QUE ESTAVAM PROCURANDO, Ó GENERAL MARCUS JUNIUS BRUTUS!
O QUE O IMPEDIU?
BEM, ELE... ORA! ELE ME CONFUNDIU... COMO DIREI? COM UM CHOCALHO, E COMEÇOU A ME BALANÇAR... COMO DIREI? POR CIMA DA CABEÇA! FOI ISSO MESMO, GENERAL!
ESSE SEU LEGIONÁRIO TEM O AR DE QUEM LEVOU UM GOLPE NO CASSIS.*
ELE NÃO É LÁ MUITO INTELIGENTE, MAS PODERÁ SER ÚTIL.
* CAPACETE DOS LEGIONÁRIOS.
MUITO BEM! JÁ QUE A CRIANÇA GOSTA DE CHOCALHOS, VOCÊ VAI LEVÁ-LOS ATÉ ELA, ICEEMUS! VAI SE VESTIR DE VENDEDOR AMBULANTE GAULÊS E ENTRAR NA ALDEIA DOS IRREDUTÍVEIS. UMA VEZ LÁ DENTRO VAI DAR UM JEITO DE APANHAR A CRIANÇA E TRAZÊ-LA PARA CÁ.
SE ACEITAR E FOR BEM SUCEDIDO, GANHA UMA PROMOÇÃO.
E SE... COMO DIREI? EU RECUSAR?
AÍ VOCÊ VAI VIRAR O PRATO PRINCIPAL DOS LEÕES NO COLISEU!
COMO DIREI!!!
UM POUCO MAIS TARDE...
NÃO LEU O AVISO? É PROIBIDA A ENTRADA DE MENDIGOS E MASCATES NO ACAMPAMENTO!
POC!
O DISFARCE FICOU ÓTIMO, ATÉ A SENTINELA FOI ENGANADA!
E PENSAR QUE ENTREI NA LEGIÃO... COMO DIREI? PELO PRESTÍGIO DO UNIFORME!
E AINDA UM POUCO MAIS TARDE, NA ALDEIA DOS IRREDUTÍVEIS GAULESES...
PAF!
VÁ DANDO O FORA! É PROIBIDA A ENTRADA DE MENDIGOS E MASACATES NA ALDEIA!

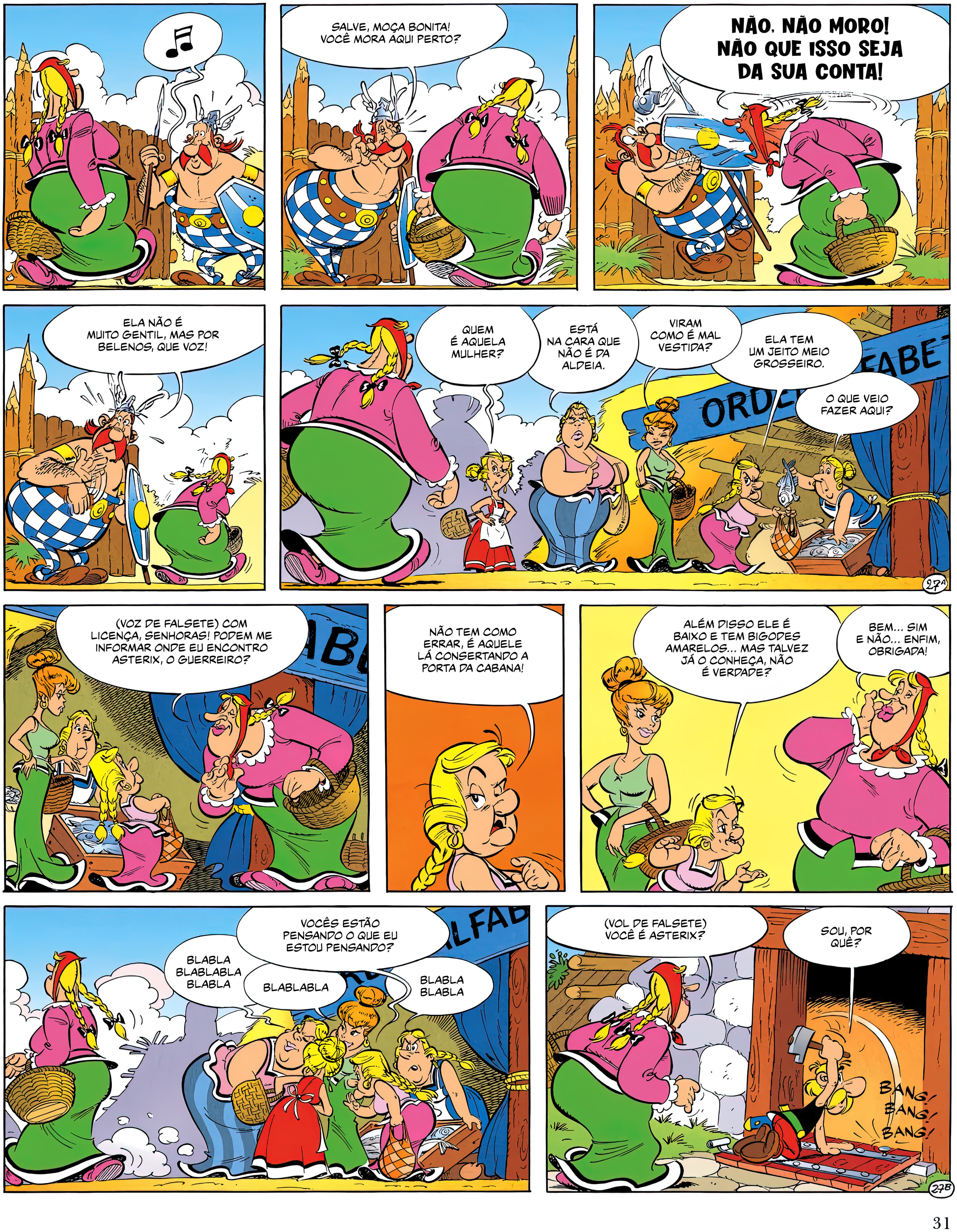
CALMA GAU... DIGO: CALMA AMIGO! NÃO VOU... COMO DIREI? INCOMODAR NINGUÉM. EU SÓ VENDO CHOCALHOS PARA CRIANÇAS.
DISSE CHOCALHOS?
BEM, ENTÃO É DIFERENTE! VÁ ATÉ A CABANA DE ASTERIX. ELE VAI QUERER COMPRAR PELO MENOS UM.
É SÓ SEGUIR EM FRENTE ATÉ VER UMA CABANA COM A PORTA DA FRENTE QUEBRADA!
ESTA É A CASA DE ASTERIX?
NÃO, É MAIS ADIANTE!
TAP! TAP!
ESTA É A CASA DE ASTERIX?
NÃO, É MAIS ADIANTE!
TAP! TAP! TAP!
A CASA DE ASTERIX É MAIS ADIANTE?
NÃO, É AQUI!
22A
QUEM É VOCÊ E O QUE QUER, FORASTEIRO?
ME CHAMO APEIX E SOU... COMO DIREI? UM MASCATE. DISSERAM QUE O SENHOR PRECISA DE UM CHOCALHO.
WAAAH
SE ISSO ACALMAR O BEBÊ, COMPRO TODO O SEU ESTOQUE!
WAAH
OS BEBÊS... COMO DIREI? ADORAM MEUS CHOCALHOS! O SENHOR VAI VER SÓ.
ENTÃO, QUEM É QUE VAI BRINCAR COM O CHOCALHO DO TITIO APEIX, HEIN?
RATTLE RATTLE RATTLE
?
SOCORRO! ACUDAM!
RATTLE RATTLE
HI!HI! AGA!
E DAÍ QUE ELE PREFERE O VENDEDOR DE CHOCALHOS AO INVÉS DOS CHOCALHOS DO VENDEDOR! QUAL O GRANDE PROBLEMA EM PREFERIR OUTRA COISA?
RATTLE
RATTLE
RATTLE
22B


PAF!
SABIA QUE NÃO É BONITO USAR MASCATES COMO CHOCALHO?
GA?
LAMENTO MUITO.
NÃO FOI NADA! EU... COMO DIREI? ADORO CRIANÇAS.
O NOSSO PROBLEMA CONTINUA! SE PELO MENOS NÓS PUDESSÉMOS LEVÁ-LO JUNTO PARA CAÇAR JAVALIS! MAS SE O GAROTO PEGAR GOSTO PELA COISA VAI ESPANCAR TODOS OS ANIMAIS DA ALDEIA!
VOCÊ, MASCATE, QUE VIAJA MUITO POR TODA REGIÃO, SERÁ QUE NÃO CONHECE UMA BABÁ BEM FORTE QUE ACEITARIA TOMAR CONTA DESSA CRIANÇA?
CLARO! MAS... COMO DIREI? SE QUISEREM UM TEMPO LIVRE EU MESMO POSSO CUIDAR DELE EM TROCA DE ALGUMAS MOEDAS DE BRONZE.
VOCÊ ACHA QUE PODEMOS CORRER O RISCO, OBELIX?
QUEM ESTÁ CORRENDO O RISCO AQUI É O MASCATE.
NEGÓCIO FECHADO! CUIDE PARA QUE ELE NÃO SAIA DE CASA, NÓS VOLTAMOS EM BREVE.
É SÓ O TEMPO DE NÓS PEGARMOS DOIS OU TRÊS JAVALIS PARA O JANTAR DE HOJE!
BANG!
OUCH!
PAF!
OW!
O MASCATE FOI CORAJOSO CONCORDANDO EM SERVIR DE CHOCALHO SÓ PARA DISTRAIR O GAROTO.
GA?
EU ME PERGUNTO SE NÃO TERIA SIDO MELHOR... COMO DIREI? ESCOLHER OS LEÕES DO COLISEU!
MAIS TARDE...
ATÉ QUE ENFIM, DORMIU! É BOM SER RÁPIDO ANTES QUE ELE ACORDE!

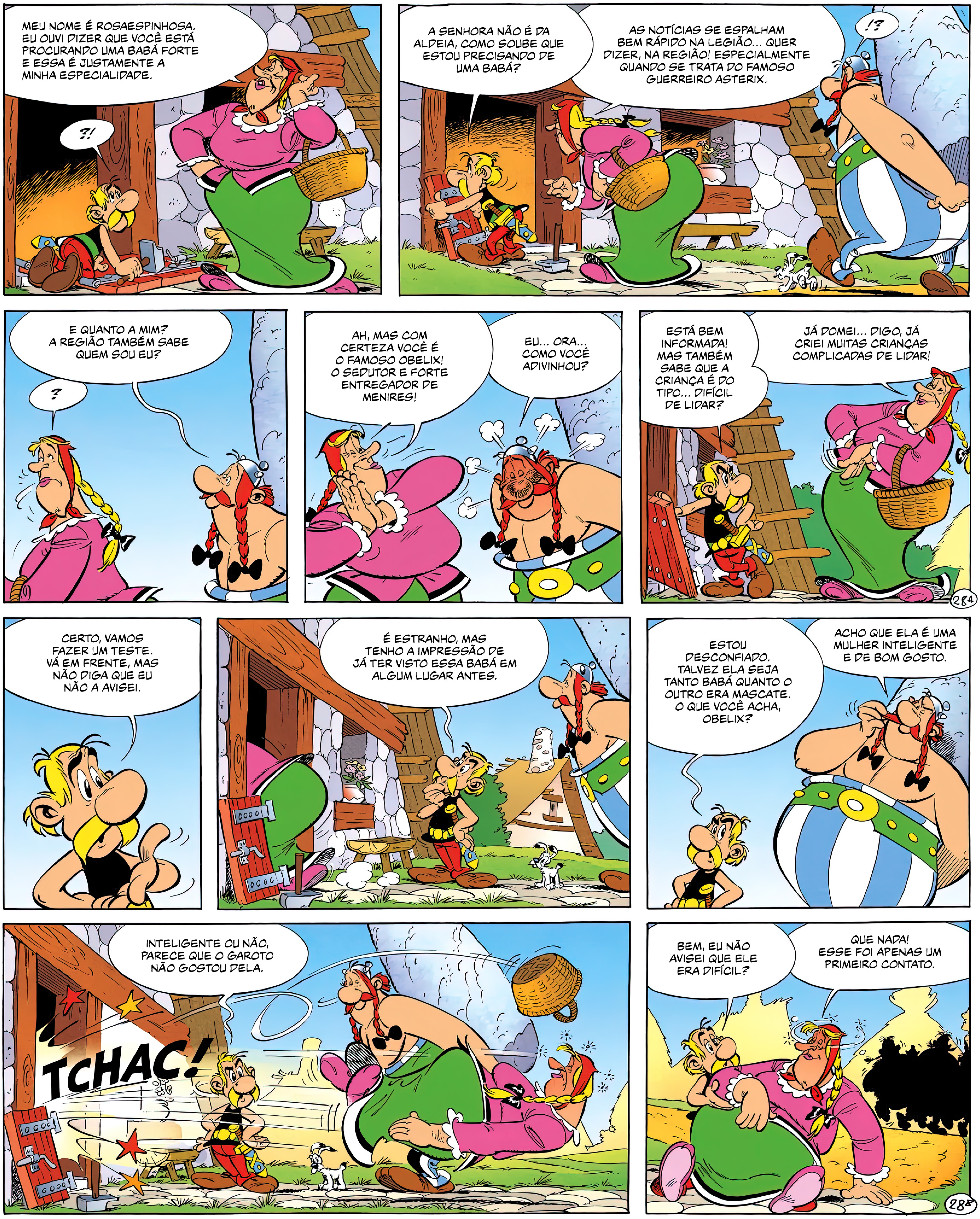
AGA!
!
AH, NÃO! VAI COMEÇAR TUDO DE NOVO!!!
EU DESISTO!
SOCORRO! ELE VEM ATRÁS DE MIM!
MAMÃÃÃÃÃÃEE!
?
24A
SOCORRO!
UÁÁÁ!
ALTO!
JÁ DISSE QUE É PROIBIDA A ENTRADA DE MENDIGOS E MAS...
...CATES!
PAF!
24B


?!
SEGUREM ELE! ME PROTEJAM!
DESCE DAÍ, ICEEMUS! É UMA ORDEM!
NÃOO! EU PREFIRO O LEÕES NO COLISEU!
...E TIVE APENAS TEMPO DE VER O GAROTO DE VOCÊS CORRENDO ATRÁS DO MASCATE QUE, DE TÃO APAVORADO, PERDEU ATÉ AS TRANÇAS E O BIGODE!
!
!
DEPRESSA, OBELIX! TEMOS QUE ENCONTRAR O PEQUENO!
IDEIAFIX JA ESTÁ NA PISTA DELE!
SNIFF! SNIFF!
SEGURE NOSSOS JAVALIS, BELODAMIX, NÃO VAMOS DEMORAR!
25A
AQUELE MASCATE ERA TÃO GAULÊS QUANTO EU SOU ROMANO! ELE SÓ ESTAVA LÁ PARA SEQUESTRAR A CRIANÇA, FOMOS ENGANADOS!
SNIFF! SNIFF!
É MUITO ESTRANHA ESSA INSISTÊNCIA DOS ROMANOS, VOCÊ NÃO ACHA?
ACHO! E ESTAVA PENSANDO QUE...
QUÊ...?
QUE ESSES ROMANOS SÃO LOUCOS!
TAP! TAP! TAP!
OBELIX, VEJA! IDEIAFIX ENCONTROU O GAROTO!
VOCÊ DUVIDAVA DE IDEIAFIX?
WOOF! WOOF!
ESTÁ DORMINDO PROFUNDAMENTE, O IMPORTANTE É NÃO ACORDÁ-LO.
E NÃO É QUE O MASCATE FEZ ELE DORMIR?
ICEEMUS! PELA ÚLTIMA VEZ, DESÇA DAÍ OU MANDAMOS DERRUBAR O MASTRO!
SÓ SE ME GARANTIR QUE O MONSTRINHO NÃO ESTÁ NO CAMPO!
EU SABIA QUE ESSE LEGIONÁRIO NÃO ESTAVA BEM DA CABEÇA.
25B


VAMOS! BEBA ISSO PARA RECUPERAR AS FORÇAS E CONTE O QUE ACONTECEU.
EU... COMO DIREI? CONSEGUI A CONFIANÇA DOS GAULESES QUE ME DERAM... COMO DIREI? A FUNÇÃO DE GUARDA DA CRIANÇA.
FOI DURANTE A AUSÊNCIA DELES QUE EU TENTEI PEGÁ-LO, MAS O MONSTRINHO TEM... COMO DIREI? UMA FORÇA SOBRE HUMANA E CADA FEZ QUE CHEGA PERTO DE MIM... COMO DIREI? FICA ME BALANÇANDO COMO UM CHOCALHO!
PRONTO! COMEÇOU DE NOVO.
MAS ELES TAMBÉM TEM SÉRIOS PROBLEMAS COM A CRIANÇA! UM DOS GAULESES ME PERGUNTOU SE EU NÃO CONHECIA UMA BABÁ FORTE E VALENTE QUE POSSA TOMAR CONTA DO BEBÊ.
É MESMO?
ACHO QUE MERECI AQUELA PROMOÇÃO.
AH, VOCÊ ACHA? MAS FALHOU EM SUA MISSÃO! FIQUE FELIZ POR NÃO ACABAR NO CARDÁPIO DOS LEÕES!
EU NUNCA HAVIA ESTADO AQUI ANTES MAS... COMO DIREI? JAMAIS VOU ESQUECER MINHA PASSAGEM PELA ARMÓRICA.
ESSA HISTÓRIA DOS GAULESES ESTAREM ATRÁS DE UMA BABÁ ME DEU UMA IDEIA! POR QUE NÃO MANDAMOS UMA NÓS MESMOS PARA A ALDEIA DOS IRREDUTÍVEIS?
PAF!
PORQUE NÃO TEMOS NENHUMA NA LEGIÃO.
TEMOS SIM... VOCÊ!
QUEM? EU?!
PENSE BEM, ESPINHODECACTUS! O OUTRO IDIOTA ESTÁ DEFINITIVAMENTE QUEIMADO COM OS GAULESES E O SEGREDO DEVE FICAR SÓ ENTRE NÓS! ALÉM DISSO, SE VOCÊ REALMENTE VAI QUERER AQUELE CARGO DE SENADOR...
PELO MENOS JURE POR JÚPITER QUE NINGUÉM VAI FICAR SABENDO DISSO!
MAIS TARDE...
AVE, MOÇA BONITA! VOCÊ MORA AQUI PERTO?
SLAP!
POR VÚPITER! IFO É QUE É MULHER!
TUDO BEM! ATÉ MESMO A SENTINELA FOI ENGANADA.

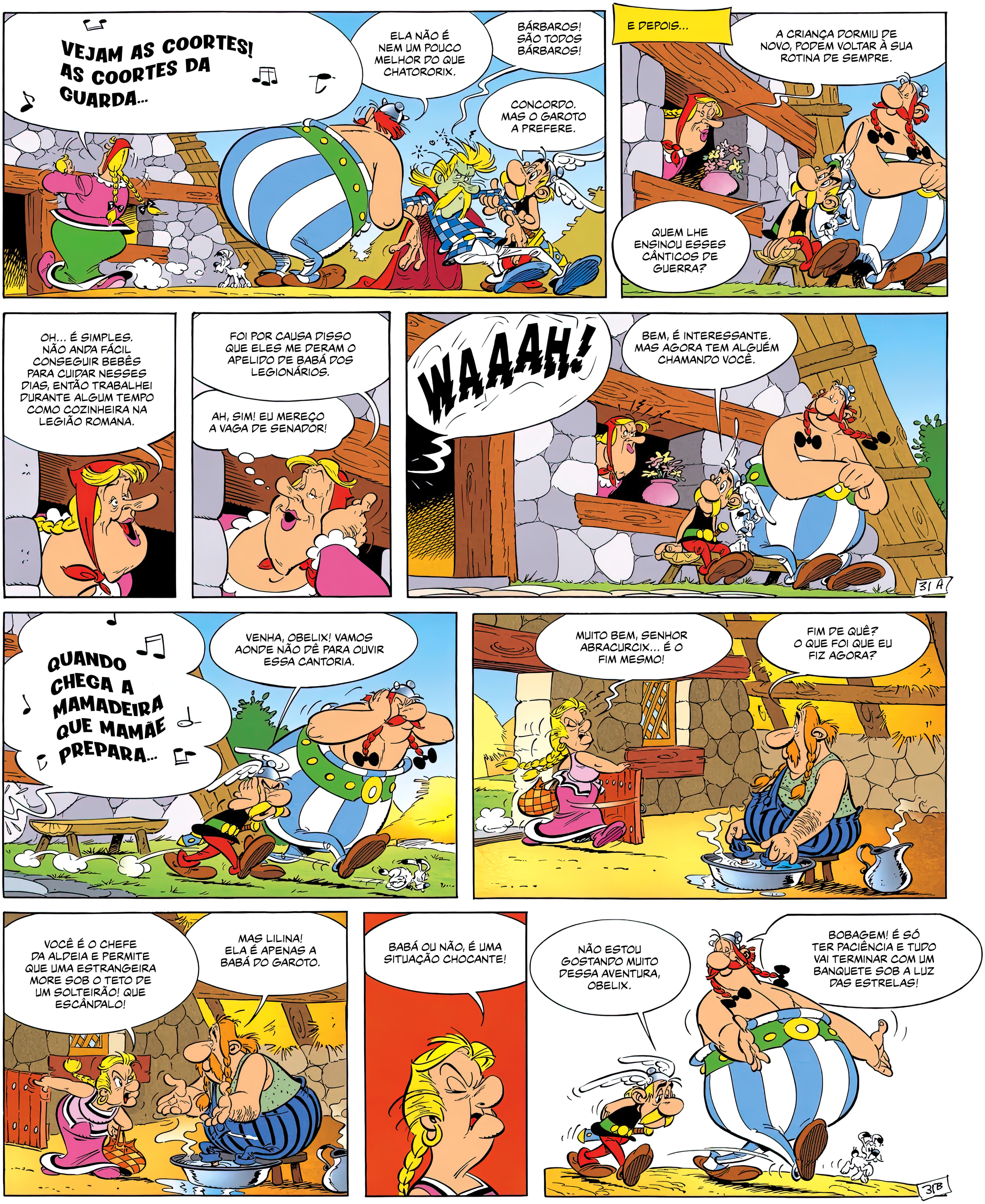


SALVE, MOÇA BONITA! VOCÊ MORA AQUI PERTO?
NÃO, NÃO MORO! NÃO QUE ISSO SEJA DA SUA CONTA!
ELA NÃO É MUITO GENTIL, MAS POR BELENOS, QUE VOZ!
QUEM É AQUELA MULHER?
ESTÁ NA CARA QUE NÃO É DA ALDEIA.
VIRAM COMO É MAL VESTIDA?
ELA TEM UM JEITO MEIO GROSSEIRO.
O QUE VEIO FAZER AQUI?
(VOZ DE FALSETE) COM LICENÇA, SENHORAS! PODEM ME INFORMAR ONDE EU ENCONTRO ASTERIX, O GUERREIRO?
NÃO TEM COMO ERRAR, É AQUELE LÁ CONSERTANDO A PORTA DA CABANA!
ALÉM DISSO ELE É BAIXO E TEM BIGODES AMARELOS... MAS TALVEZ JÁ O CONHEÇA, NÃO É VERDADE?
BEM... SIM E NÃO... ENFIM, OBRIGADA!
BLABLA BLABLABLA BLABLA
BLABLABLA
VOCÊS ESTÃO PENSANDO O QUE EU ESTOU PENSANDO?
BLABLA BLABLA
(VOL DE FALSETE) VOCÊ É ASTERIX?
SOU, POR QUÊ?
BANG! BANG! BANG!

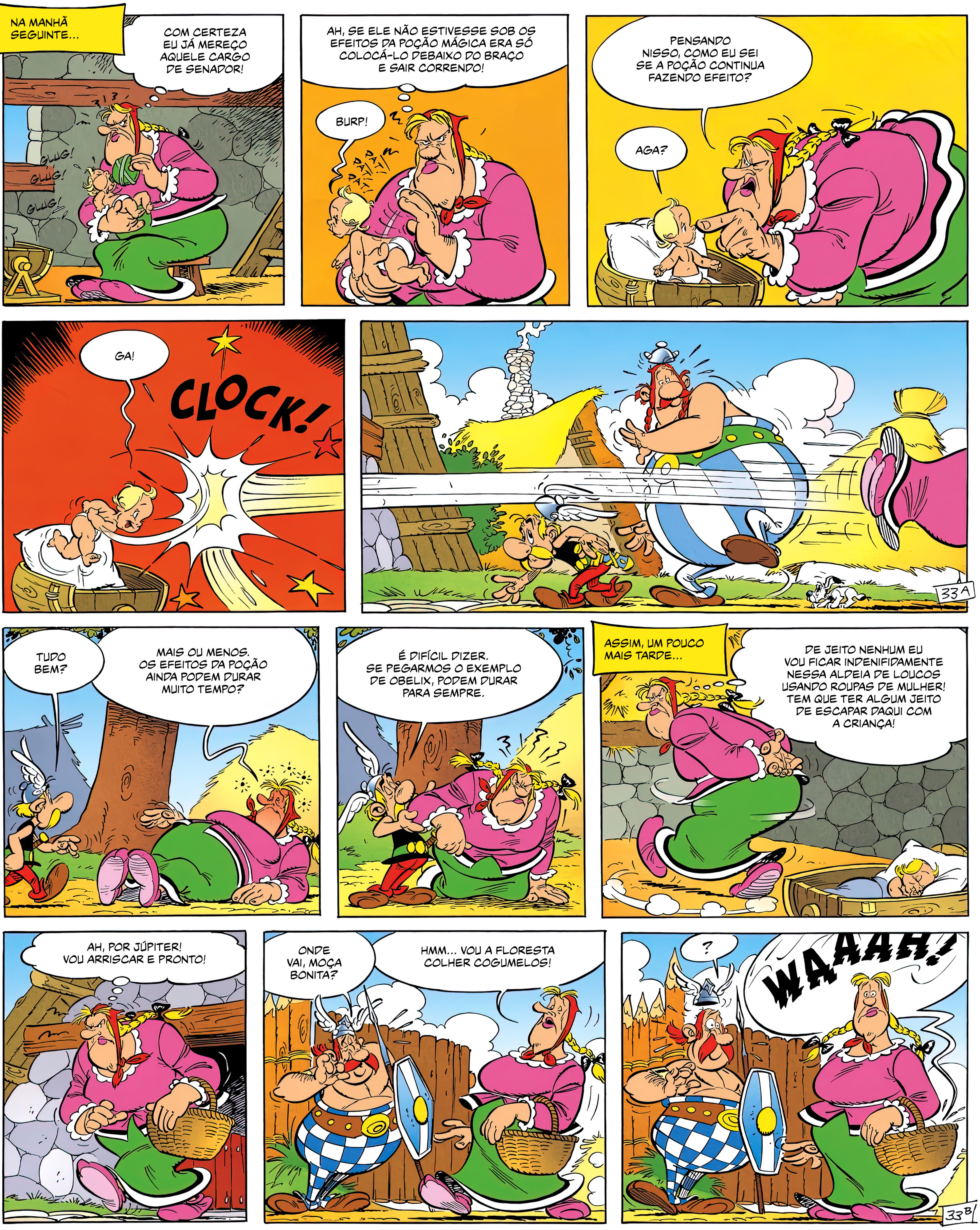

MEU NOME É ROSAESPINHOSA. EU OUVI DIZER QUE VOCÊ ESTÁ PROCURANDO UMA BABÁ FORTE E ESSA É JUSTAMENTE A MINHA ESPECIALIDADE.
?!
A SENHORA NÃO É DA ALDEIA, COMO SOUBE QUE ESTOU PRECISANDO DE UMA BABÁ?
AS NOTÍCIAS SE ESPALHAM BEM RÁPIDO NA LEGIÃO... QUER DIZER, NA REGIÃO! ESPECIALMENTE QUANDO SE TRATA DO FAMOSO GUERREIRO ASTERIX.
!?
E QUANTO A MIM? A REGIÃO TAMBÉM SABE QUEM SOU EU?
?
AH, MAS COM CERTEZA VOCÊ É O FAMOSO OBELIX! O SEDUTOR E FORTE ENTREGADOR DE MENIRES!
EU... ORA... COMO VOCÊ ADIVINHOU?
ESTÁ BEM INFORMADA! MAS TAMBÉM SABE QUE A CRIANÇA É DO TIPO... DIFÍCIL DE LIDAR?
JÁ DOMEI... DIGO, JÁ CRIEI MUITAS CRIANÇAS COMPLICADAS DE LIDAR!
CERTO, VAMOS FAZER UM TESTE. VÁ EM FRENTE, MAS NÃO DIGA QUE EU NÃO A AVISEI.
É ESTRANHO, MAS TENHO A IMPRESSÃO DE JÁ TER VISTO ESSA BABÁ EM ALGUM LUGAR ANTES.
ESTOU DESCONFIADO. TALVEZ ELA SEJA TANTO BABÁ QUANTO O OUTRO ERA MASCATE. O QUE VOCÊ ACHA, OBELIX?
ACHO QUE ELA É UMA MULHER INTELIGENTE E DE BOM GOSTO.
INTELIGENTE OU NÃO, PARECE QUE O GAROTO NÃO GOSTOU DELA.
TCHAC!
BEM, EU NÃO AVISEI QUE ELE ERA DIFÍCIL?
QUE NADA! ESSE FOI APENAS UM PRIMEIRO CONTATO.

VOU DOMAR VOCÊ, PIRRALHO
CHLAC!
APOSTO DEZ SESTÉRCIOS NO BEBÊ.
APOSTADO!
ORA, É INÚTIL TENTAR DOMAR AQUELE PEQUENO MONSTRINHO, MINHA CARA SENHORA.
(VOZ NORMAL) E DAÍ, SUA INTROMETIDA!
UÉ? NOTOU QUE A VOZ DELA FICOU DIFERENTE?
MAS EU SÓ ESTAVA TENTANDO...
CHEGA! CAIA FORA DAQUI E VÁ LAVAR SUAS PANELAS!
SPLATCH!
29a
QUE AUDÁCIA FALAR ASSIM COM A MULHER DO CHEFE!
O PROBLEMA É QUE A CRIANÇA BEBEU O RESTO DE UM CALDEIRÃO DE POÇÃO MÁGICA. OS EFEITOS VÃO DURAR MUITO TEMPO!
JÁ FIZ POR MERECER MINHA VAGA NO SENADO!
VENHA! VOU TENTAR MELHORAR ESSE SEU PRIMEIRO CONTATO.
VEJA COMO ROSAESPINHOSA É BOAZINHA! NÃO PRECISA BATER NELA...
WAAH!
ESTAVA DEMORANDO!
TOME, OLHE O CHOURIÇO! OLHE O CHOURIÇO...! OLHE O CHOURIÇO...!
!
29B

NÃO SE DEMORE LEGIONÁRIO...
PARECE QUE O GAROTO GOSTOU.
ELA É TÃO RUIM QUANTO CHATOTORIX!
...TOME SEU PILUM NA MÃO, OH MEU IRMÃO...
ATÉ PODE SER, MAS DEU CERTO! ELE DORMIU!
...PARTIMOS EM BATALHA...
BEM... RECONHEÇO QUE ELA ACALMOU O BEBÊ.
SIM, MAS EU PREFERIA QUE ESCOLHESSE MELHOR SUAS CANÇÕES.
...CONTRA OS GERMÂNICOS...
É UM ESCÂNDALO!
O QUE É UM ESCÂNDALO?
VOCÊS DEIXAREM UMA ESTRANGEIRA CANTAR EM MEU LUGAR É UM ESCÂNDALO!
QUE EU SAIBA VOCÊ NÃO É BABÁ!
SOU UM BARDO, E SOMENTE OS BARDOS TÊM O DIREITO DE CANTAR!
AGORA VOCÊ ACORDOU O BEBÊ! NÃO PODE IR GRITAR UM POUCO MAIS LONGE?
MADAME...! EU NÃO RECEBO ORDENS DE UMA FORASTEIRA!
E VOU CONTINUAR GRITANDO ATÉ...
?
AJUDEM! SOCORRO!
A CRIANÇA NÃO GOSTA DA VOZ DE CHATOTORIX NEM MESMO QUANDO ELE NÃO ESTÁ CANTANDO!


VEJAM AS COORTES! AS COORTES DA GUARDA...
ELA NÃO É NEM UM POUCO MELHOR DO QUE CHATORORIX.
BÁRBAROS! SÃO TODOS BÁRBAROS!
CONCORDO. MAS O GAROTO A PREFERE.
E DEPOIS...
A CRIANÇA DORMIU DE NOVO, PODEM VOLTAR À SUA ROTINA DE SEMPRE.
QUEM LHE ENSINOU ESSES CÂNTICOS DE GUERRA?
OH... É SIMPLES. NÃO ANDA FÁCIL CONSEGUIR BEBÊS PARA CUIDAR NESSES DIAS, ENTÃO TRABALHEI DURANTE ALGUM TEMPO COMO COZINHEIRA NA LEGIÃO ROMANA.
FOI POR CAUSA DISSO QUE ELES ME DERAM O APELIDO DE BABÁ DOS LEGIONÁRIOS.
AH, SIM! EU MEREÇO A VAGA DE SENADOR!
WAAAH!
BEM, É INTERESSANTE. MAS AGORA TEM ALGUÉM CHAMANDO VOCÊ.
31 A
QUANDO CHEGA A MAMADEIRA QUE MAMÃE PREPARA...
VENHA, OBELIX! VAMOS AONDE NÃO DÊ PARA OUVIR ESSA CANTORIA.
MUITO BEM, SENHOR ABRACURCIX... É O FIM MESMO!
FIM DE QUÊ? O QUE FOI QUE EU FIZ AGORA?
VOCÊ É O CHEFE DA ALDEIA E PERMITE QUE UMA ESTRANGEIRA MORE SOB O TETO DE UM SOLTEIRÃO! QUE ESCÂNDALO!
MAS LILINA! ELA É APENAS A BABÁ DO GAROTO.
BABÁ OU NÃO, É UMA SITUAÇÃO CHOCANTE!
NÃO ESTOU GOSTANDO MUITO DESSA AVENTURA, OBELIX.
BOBAGEM! É SÓ TER PACIÊNCIA E TUDO VAI TERMINAR COM UM BANQUETE SOB A LUZ DAS ESTRELAS!
31 B

PRECISO CONVERSAR COM VOCÊ, ASTERIX.
!
AQUELA FORASTEIRA VIVENDO NA SUA CABANA ESTÁ CRIANDO FOFOCAS NA ALDEIA, ENTÃO... SERÁ QUE VOCÊ NÃO PODERIA IR MORAR POR UNS TEMPOS EM OUTRO LUGAR?
NÃO LIGO PARA AS FOFOQUEIRAS DA ALDEIA, MAS POR RESPEITO AO CHEFE VOU SEGUIR O CONSELHO.
O QUE ESTÁ FAZENDO?
ME MUDANDO! SE PRECISAR DE MIM VOU ESTAR NA CABANA DE OBELIX.
ESSE IDIOTA FACILITOU AS COISAS PARA MIM! QUANDO A ALDEIA DORMIR VOU FUGIR COM O MENINO!
WAA
SOMOS NÓS, OS BRAVOS ROMANOS QUE VIERAM DE LONGE...
PELO MENOS ASSIM VOU FICAR LONGE DESSA CANTORIA.
QUANDO CAI A NOITE...
É AGORA! TODOS ESTÃO DORMINDO A SONO SOLTO!
WAAAAH!
WAAH!
VALENTES ALÓBROGOS* NOS CAMPOS VERDES...
* POVO GAULÊS QUE HABIA A SAVÓIA E O DELFINADO.
QUER SABER O QUE EU PENSO DOS ALÓBROGOS?
FALEI QUE SÓ OS BARDOS TEM O DIREITO DE CANTAR!
CHAMA ISSO DE CANTAR?!
FAÇAM ESSA FORASTEIRA CALAR A BOCA!
NEM DE MADRUGADA TEMOS UMA FOLGA?
FALHEI!
CALMA, LILINA!
COCK-A-DOODLE-DO!



NA MANHÃ SEGUINTE...
COM CERTEZA EU JÁ MEREÇO AQUELE CARGO DE SENADOR!
GLUG!
GLUG!
GLUG!
AH, SE ELE NÃO ESTIVESSE SOB OS EFEITOS DA POÇÃO MÁGICA ERA SÓ COLOCÁ-LO DEBAIXO DO BRAÇO E SAIR CORRENDO!
BURP!
PAT! PAT! PAT!
PENSANDO NISSO, COMO EU SEI SE A POÇÃO CONTINUA FAZENDO EFEITO?
AGA?
GA!
CLOCK!
33A
TUDO BEM?
MAIS OU MENOS. OS EFEITOS DA POÇÃO AINDA PODEM DURAR MUITO TEMPO?
É DIFÍCIL DIZER. SE PEGARMOS O EXEMPLO DE OBELIX, PODEM DURAR PARA SEMPRE.
ASSIM, UM POUCO MAIS TARDE...
DE JEITO NENHUM EU VOU FICAR INDENIFIDAMENTE NESSA ALDEIA DE LOUCOS USANDO ROUPAS DE MULHER! TEM QUE TER ALGUM JEITO DE ESCAPAR DAQUI COM A CRIANÇA!
AH, POR JÚPITER! VOU ARRISCAR E PRONTO!
ONDE VAI, MOÇA BONITA?
HMM... VOU A FLORESTA COLHER COGUMELOS!
?
WAAAH!
33B

ALTIVOS FILHOS DA LOBA ROMANA...
?!
UFA, POR POUCO! E AGORA QUE ESTOU FORA DAS VISTAS DA ALDEIA...
...É HORA DE SAIR CORRENDO COMO HERMES!
ONDE VAI, OBELIX?
FAZER UMA ENTREGA NA CASA DE DESCONJUNTIX. O GAROTO TEM MUITO APETITE E ISSO ME CUSTA CARO EM MENIRES!
VOU COM VOCÊ.
PENSEI QUE CONTRATAR AQUELA BABÁ SERIA CARO, MAS NÃO CHEGA NEM PERTO DO QUE GASTAMOS COM AS VACAS!
34A
SE ESTÃO PROCURANDO A FORASTEIRA E O GAROTO, ELES FORAM COLHER COGUMELOS NA FLORESTA.
?!
VAMOS, LÁ OBELIX! ISSO NÃO ME CHEIRA BEM!
CUIDE DO MEU MENIR, BELODALIX! NÓS VOLTAMOS NUM INSTANTE!
SNIFF! SNIFF!
HUMPF!
É UM ALÍVIO SÓ ESTAR LONGE DA ALDEIA!
GA!
O QUÊ?!
AH, SE EU TE PEGO SEU MOLEQUE DE ... !
34B

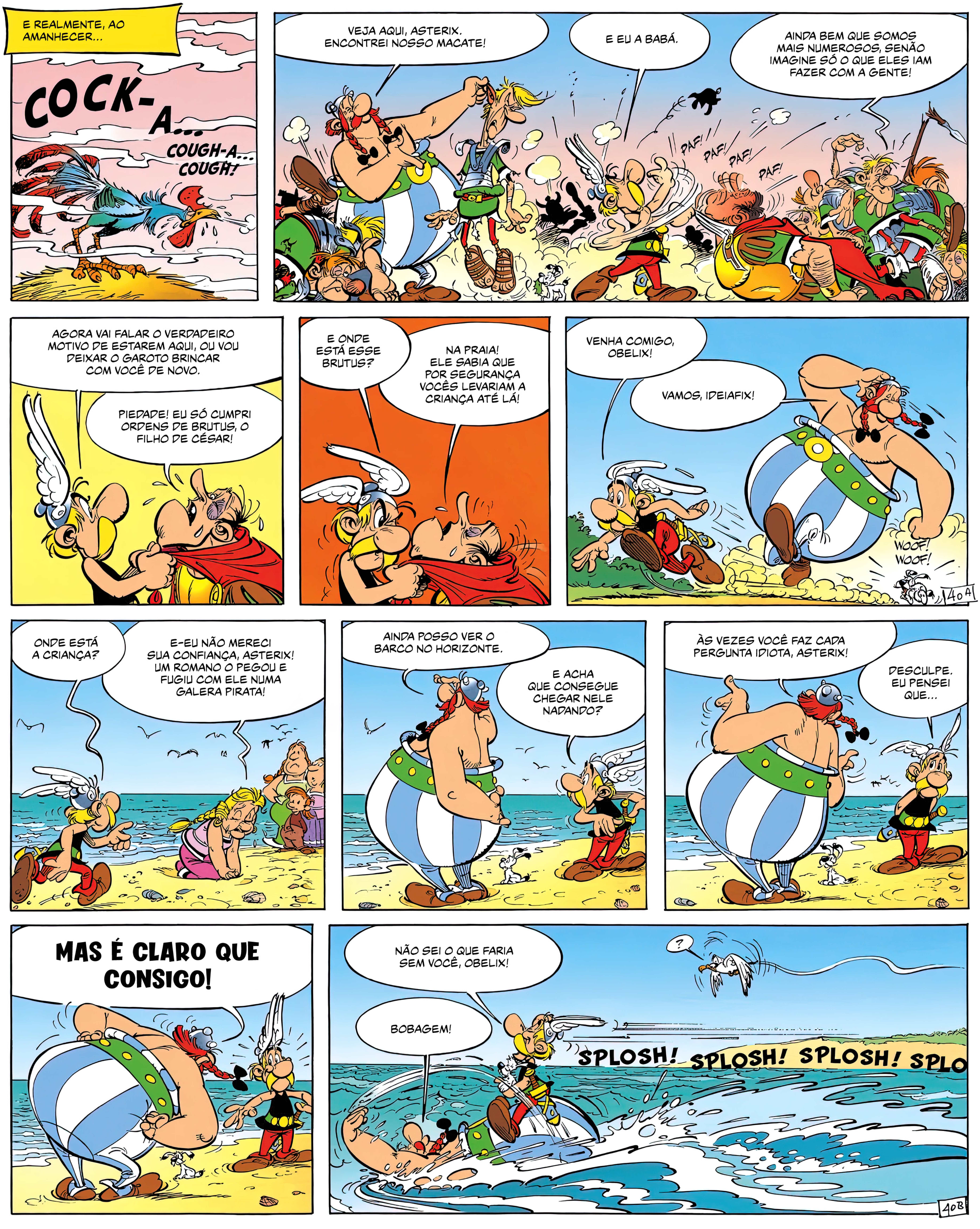
!
SCREEECH!
SCREEECH
SOCOOORO!
AJUUUDEM!
TCHOC!
NÃOOO! NÃO ME TOQUE! ME DEIXE EM PAZ!
GA!
35A
MAMÃEEE!
ENTÃO, UM POUCO DEPOIS...
WOOF! WOOF! WOOF!
ENCONTRAMOS! O GAROTO ADORMECEU EMBAIXO DAQUELE CARVALHO!
AQUI ESTÁ A PROVA DE QUE A BABÁ NÃO ERA O QUE PARECIA! FOMOS ENGANADOS MAIS UMA VEZ COMO FILHOTES DE JAVALI!
E SE A GENTE FOSSE PESQUISAR DE NOVO NOS CAMPOS ROMANOS E TENTAR DESCOBRIR QUEM ELA ERA?
NÃO PODEMOS DEIXAR A CRIANÇA CORRER MAIS RISCOS! ALÉM DO MAIS, OS ROMANOS COM CERTEZA VÃO TENTAR UM NOVO GOLPE E DESTA VEZ, POR TUTATIS, ELES NÃO VÃO NOS PEGAR DESPREVENIDOS!
35B

AJUDEM! SOCOOOORO!
MINHA VÓIA RARA! EFTIVE EFPERANDO...
...VOFÊ!
SPLATCH!
NÃO SE FAÇA DE IDIOTA, ESPINHODECACTUS! DESÇA AGORA MESMO!
SÓ SE JURAR QUE ELE NÃO ESTÁ NO CAMPO!
TANTO FAZ SE NÃO VOU SER SENADOR, EU NUNCA MAIS QUERO SABER DAQUELE MONSTRINHO!
ORA! PERDEMOS UMA BATALHA, E NÃO A GUERRA.
36A
EU DISSE QUE SE FOSSE PRECISO PASSARIA A GÁLIA A FERRO E FOGO, NÃO DISSE? BEM... ENTÃO SERÁ O
FOGO!!
AO CREPÚSCULO...
QUEM FOI MESMO QUE TEVE A IDEIA BRILHANTE DE NOS ALISTARMOS NA ARTILHARIA?
EU LEMBRO QUE FOI SUA IDEIA, ESPERTINHO!
VAI MESMO INCENDIAR TODA A GÁLIA, BRUTUS?
A ALDEIA DOS IRREDUTÍVEIS SERÁ O SUFICIENTE, E AS CABANAS DE PALHA GAULESAS QUEIMAM DEPRESSA.
OS ROMANOS ESTÃO FAZENDO DE TUDO PARA COLOCAR AS MÃOS NO BEBÊ. ESSA TEIMOSIA DELES NÃO É NORMAL.
CONCORDO COM ASTERIX, DEVEMOS SER VIGILANTES!
E MENOS FOFOQUEIROS!
EU SABIA QUE NINGUÉM CANTANDO DAQUELE JEITO ERA BOA PESSOA.
36B

A NOITE CAI, E A MIL PASSUUM* DA ALDEIA...
* MIL PASSUUM = 1472 METROS
ENTENDEU TUDO DIREITINHO, ESPINHODECACTUS? EU O DEIXO NO COMANDO E, AO MEU SINAL, VOCÊ COMEÇA O ATAQUE!
UMA FLECHA INCENDIÁRIA! É O SINAL DE BRUTUS!
AO MEU COMANDO...
37 A
TCHAC!
...DISPARAR!
OS ROMANOS ESTÃO ATACANDO!
FOGO!
A ALDEIA ESTÁ QUEIMANDO!
COCK-A-DOODLE-DO!
37 B

NAFTALINA, VOCÊ VAI LEVAR AS MULHERES E CRIANÇAS PARA A PRAIA ENQUANTO NÓS FICAMOS AQUI E CUIDAMOS DOS ROMANOS!
AQUI, PEGUE O BEBÊ, ELE VAI ESTAR MAIS SEGURO COM VOCÊS!
TODO MUNDO EM FILA ATRÁS DE MIM, E NADA DE PÂNICO!
NÃO?
NÃO!
GLUG, GLUG, GLUG
DESTA VEZ O GOSTO NÃO ESTAVA MEIO ESQUISITO?
ESTAVA SIM. VAI VER QUEIMOU UM POUCO.
E AGORA... VAMOS MOSTRAR AOS ROMANOS QUE ELES ESTÃO BRINCANDO COM FOGO!
ATACAR!
38A
ATACAR!
CALMA! PRIMEIRO OS PESQUISADORES, NÃO É, ASTERIX?
ESTAMOS EM MAIOR NÚMERO QUE OS GAULESES! AGUENTEM FIRME, LEGIONÁRIOS!
38B
CRAAAAAAASH!

ENQUANTO ISSO...
VAMOS ESTAR EM SEGURANÇA AQUI.
PASSE A CRIANÇA PARA CÁ, VELHOTA!
?!
VENHA PEGAR SE TIVER CORAGEM, ROMANO!
ISSO MESMO! VOCÊ NÃO NOS METE MEDO! TODAS NÓS BEBEMOS A POÇÃO MÁGICA!
AH, É? MAS EU NÃO TOMEI.
SHHHH!
39 A
OH! O BEBÊ ESCAPOU!
DEIXE ELE IR! O ROMANO VAI TER UMA SURPRESA!
ENTÃO, É ESSE O TAL MONSTRO TERRÍVEL?
WAAAH!
POR BELISAMA! PASSOU O EFEITO DA POÇÃO!
WAAH!
PARA O NAVIO! DEPRESSA!
LOGO DEPOIS...
VOCÊ JURA QUE NÃO VAMOS ENCONTRAR NENHUM DAQUELES LOUCOS GAULESES?
ELES ESTÃO MUITO OCUPADOS NO MOMENTO!
39 B

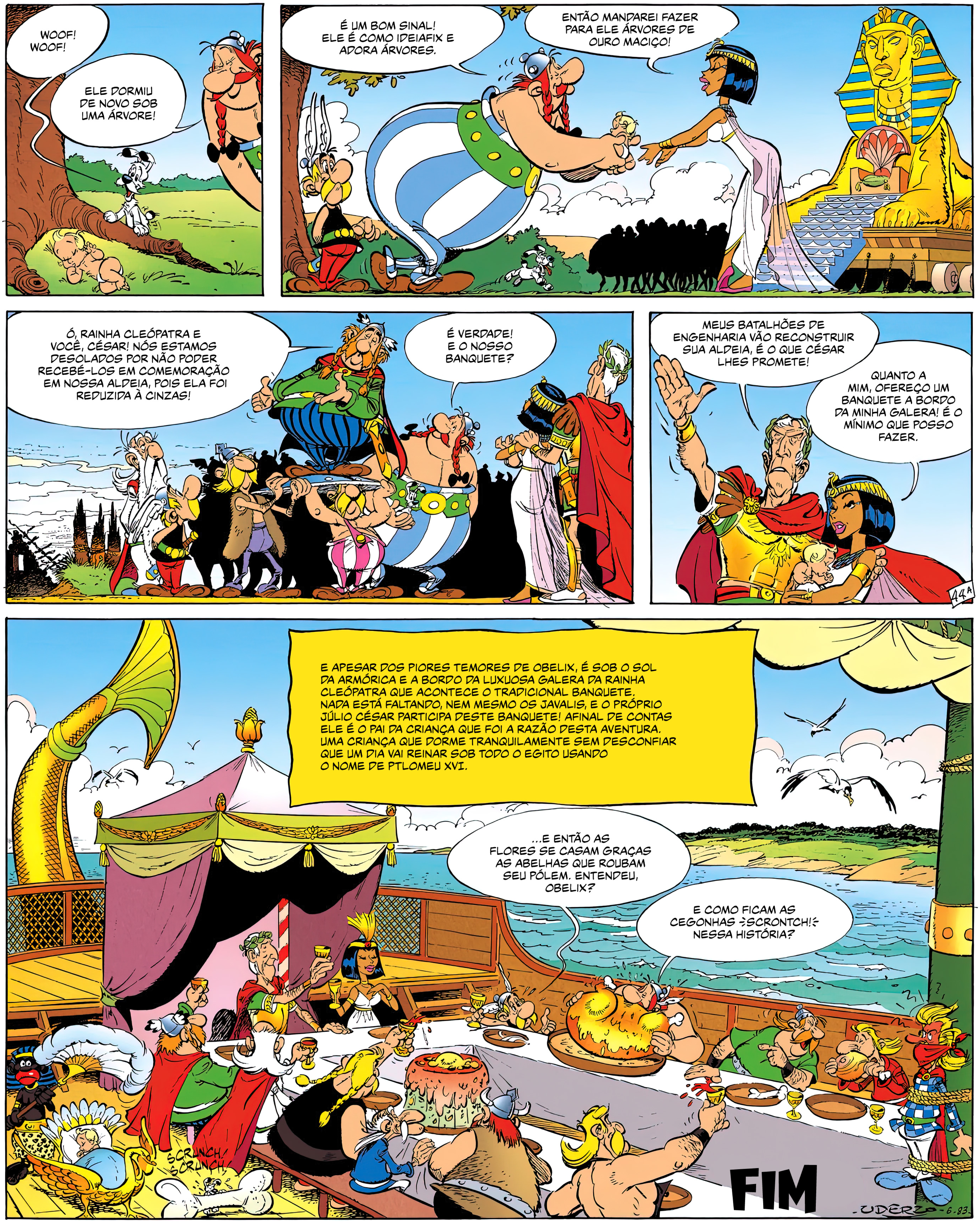


E REALMENTE, AO AMANHECER...
COCK-A...
COUGH-A... COUGH!
VEJA AQUI, ASTERIX. ENCONTREI NOSSO MACATE!
E EU A BABÁ.
AINDA BEM QUE SOMOS MAIS NUMEROSOS, SENÃO IMAGINE SÓ O QUE ELES IAM FAZER COM A GENTE!
PAF! PAF! PAF! PAF!
AGORA VAI FALAR O VERDADEIRO MOTIVO DE ESTAREM AQUI, OU VOU DEIXAR O GAROTO BRINCAR COM VOCÊ DE NOVO.
PIEDADE! EU SÓ CUMPRI ORDENS DE BRUTUS, O FILHO DE CÉSAR!
E ONDE ESTÁ ESSE BRUTUS?
NA PRAIA! ELE SABIA QUE POR SEGURANÇA VOCÊS LEVARIAM A CRIANÇA ATÉ LÁ!
VENHA COMIGO, OBELIX!
VAMOS, IDEIAFIX!
WOOF! WOOF!
40A
ONDE ESTÁ A CRIANÇA?
E-EU NÃO MERECI SUA CONFIANÇA, ASTERIX! UM ROMANO O PEGOU E FUGIU COM ELE NUMA GALERA PIRATA!
AINDA POSSO VER O BARCO NO HORIZONTE.
E ACHA QUE CONSEGUE CHEGAR NELE NADANDO?
ÀS VEZES VOCÊ FAZ CADA PERGUNTA IDIOTA, ASTERIX!
DESCULPE. EU PENSEI QUE...
MAS É CLARO QUE CONSIGO!
NÃO SEI O QUE FARIA SEM VOCÊ, OBELIX!
?
BOBAGEM!
SPLOSH! SPLOSH! SPLOSH! SPLO
40B

ENTÃO, ESTAMOS DE ACORDO QUANTO AO PREÇO?
SIM! MAS VOCÊS NÃO VÃO VER NEM MESMO UM SESTÉRCIO ANTES DE ME LEVAR ATÉ BRIVATES PORTUS!*
* BREST
DE ACORDO! TENHO UMA MULHER EM PORTUS E QUERIA MESMO PASSAR ALGUNS DIAS LÁ.
MAS DIGA: ESSE GRUMETE É TÃO VALIOSO ASSIM?
MUITO MAIS DO QUE PODE IMAGINAR!
BELOS CHIFRES DE BELZEBU! SE VALE TANTO ASSIM PODE SER MAIS LUCRATIVO ME LIVRAR DESSE ROMANO.
NADADO'ES A BOMBO'DO!
?
NADADORES? E QUEM SÃO ELES?
D-DOIS GAULESES!
!
41 A
O QUÊ?! VOCÊS VÃO ABANDONAR O NAVIO POR CAUSA DE DOIS GAULESES?
VOCÊ NÃO NOS CONHECE, NUNCA NOS VIMOS E NÃO PRECISA PAGAR NADA! ESTAMOS QUITES, ROMANO!
SURPRESA!
AGA!
NÃO SE APROXIMEM OU VAI SER PIOR PARA A CRIANÇA!
OUCH!
OW!
GRRRRR!
41 B

FOI MEIO ESTRANHO NÃO TERMOS ENCONTRADO PIRATAS NA GALERA.
OH, EU APOSTO QUE ELES PREFERIAM IR EMBORA A NADO QUANDO NOS VIRAM.
UM...! DOIS...! VAMOS, MARUJOS! AFINAL, SÃO APENAS DOIS DIAS NADANDO ATÉ BRIVATES PORTUS!
NOM LICET OMNIBUS ADIRE BRIVATUM!
LEMB'E-SE, MULHE' AMADA... QUANDO CHOVIA SEM PA'A' EM B'IVATES...
E POUCO DEPOIS...
AH, RAPAZES! EU TINHA CERTEZA QUE CONSEGUIRIAM!
VIVA ASTERIX! VIVA OBELIX! VIVA IDEIAFIX!
42A
DESCOBRIU O SEGREDO DO NASCIMENTO DA CRIANÇA, ASTERIX?
NÃO. MAS ELE COM CERTEZA PODE NOS DIZER!
O QUE ESTÁ ACONTECENDO AQUI?
?!!
CÉSAR!
SIM, BRUTUS! VIM DIRETO DA GERMÂNIA SUPERIOR QUANDO MEUS ESPIÕES FALARAM O QUE VOCÊ ESTAVA FAZENDO!
ENTÃO, VOCÊ DIZIMA MINHA LEGIÕES SÓ PARA RESGATAR UM BEBÊ? QUEM É ESSA CRIANÇA? VAMOS, FALE!
ISSO É EXATAMENTE O QUE EU IA PERGUNTAR, JÚLIO!
É SEU FILHO, Ó CÉSAR!
42B

CLEÓPATRA?
?!
É PRODIGIOSO! QUE ESPETÁCULO!
E QUE NARIZ!
MEU FILHO? CESÁRIO?! MAS EU DEIXEI VOCÊS EM SEGURANÇA NO MEU PALÁCIO, EM ROMA!
NOS DEIXOU EM SEGURANÇA?
APÓS SUA PARTIDA, BRUTUS, ESSE CRIMINOSO SEM ESCRÚPULOS, TENTOU VÁRIAS VEZES FAZER CESÁRIO DESAPARECER PARA FICAR COMO SEU ÚNICO HERDEIRO, Ó CÉSAR!
FOI QUANDO TIVE A IDEIA DE ENVIAR NOSSO FILHO PARA O ÚNICO LUGAR ONDE ELE ESTARIA REALMENTE SEGURO: A ALDEIA DOS IRREDUTÍVEIS GAULESES QUE RESISTEM AGORA E SEMPRE AO INVASOR ROMANO!
ESTÁ BEM! JÁ ENTENDI!
TU QUOQUE, FILI!* VAI PARTIR IMEDIATAMENTE PARA A GERMÂNIA SUPERIOR. O CLIMA RUDE E OS BÁRBAROS QUE VIVEM LÁ VÃO TE ENSINAR BOAS MANEIRAS!
* "ATÉ TU, FILHO!" (CÉSAR ÀS VEZES SE REPETIA.)
ME PERDOE POR TER ABUSADO DA SITUAÇÃO, ASTERIX.
FIQUEI HONRADO POR TER A SUA CONFIANÇA, Ó RAINHA DAS RAINHAS!
MAS... A CRIANÇA DESAPARECEU!



WOOF! WOOF!
ELE DORMIU DE NOVO SOB UMA ÁRVORE!
É UM BOM SINAL! ELE É COMO IDEIAFIX E ADORA ÁRVORES.
ENTÃO MANDAREI FAZER PARA ELE ÁRVORES DE OURO MACIÇO!
Ó, RAINHA CLEÓPATRA E VOCÊ, CÉSAR! NÓS ESTAMOS DESOLADOS POR NÃO PODER RECEBÊ-LOS EM COMEMORAÇÃO EM NOSSA ALDEIA, POIS ELA FOI REDUZIDA À CINZAS!
É VERDADE! E O NOSSO BANQUETE?
MEUS BATALHÕES DE ENGENHARIA VÃO RECONSTRUIR SUA ALDEIA, É O QUE CÉSAR LHES PROMETE!
QUANTO A MIM, OFEREÇO UM BANQUETE A BORDO DA MINHA GALERA! É O MÍNIMO QUE POSSO FAZER.
44A
E APESAR DOS PIORES TEMORES DE OBELIX, É SOB O SOL DA ARMÓRICA E A BORDO DA LUXUOSA GALERA DA RAINHA CLEÓPATRA QUE ACONTECE O TRADICIONAL BANQUETE. NADA ESTÁ FALTANDO, NEM MESMO OS JAVALIS, E O PRÓPRIO JÚLIO CÉSAR PARTICIPA DESTE BANQUETE! AFINAL DE CONTAS ELE É O PAI DA CRIANÇA QUE FOI A RAZÃO DESTA AVENTURA. UMA CRIANÇA QUE DORME TRANQUILAMENTE SEM DESCONFIAR QUE UM DIA VAI REINAR SOB TODO O EGITO USANDO O NOME DE PTLOMEU XVI.
...E ENTÃO AS FLORES SE CASAM GRAÇAS AS ABELHAS QUE ROUBAM SEU PÓLEM. ENTENDEU, OBELIX?
E COMO FICAM AS CEGONHAS -SCRONTCH!- NESSA HISTÓRIA?
SCRUNCH, SCRUNCH!
FIM
UDERZO 6.83.

TCHAC!!
ESSES ROMANOS SÃO UNS NEURÓTICOS!

ME SINTO TÃO FRAQUINHO, PANORAMIX...
NÃO, OBELIX, VOCÊ NÃO PODE TOMAR A POÇÃO MÁGICA! JÁ DISSE MAIS DE MIL VEZES QUE VOCÊ CAIU DENTRO DELA QUANDO ERA BEBÊ!

Num reino
distante situado
no vale do Ganges
a princesa Jade é
alvo de uma contagem
regressiva: se não chover
dentro de 1001 horas
para salvar seu povo
de uma terrível seca, ela
será sacrificada para
apaziguar a ira dos deuses.

Sua única esperança é o
bardo Chatotorix, que obtém
finalmente o reconhecimento
internacional graças à sua
fama de ter "uma voz que
faz chover""!
UDERZO